

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 129
30 July 1997
No. 31

Summary

Table of Contents
Acts 1997
Regulations and Other Acts
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1997

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

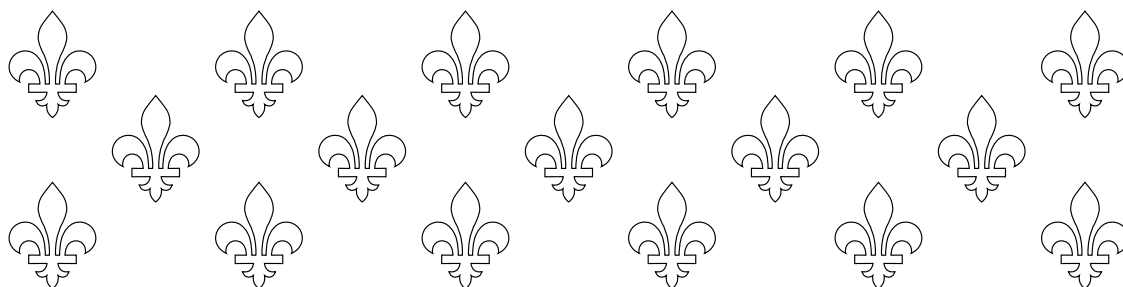
Page

Acts 1997

152	An Act respecting the reconstruction and redevelopment of areas affected by the torrential rains of 19 and 20 July 1996 in the Saguenay–Lac-Saint-Jean	4097
194	An Act respecting the disclosure of the compensation received by the executive officers of certain legal persons	4137
196	An Act to amend the Act to establish the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.)	4141
202	An Act respecting Ville de Victoriaville	4145
203	An Act respecting Canadian Italian Trust	4149
207	An Act respecting Municipalité d’Hébertville	4157
210	An Act respecting Ville d’Anjou	4163

Regulations and Other Acts

899-97	Supply contracts of government departments and public bodies (Amend.)	4169
924-97	Health Insurance Act — Application of the Act (Amend.)	4170
925-97	Regional boards and public health and social services institutions — Executive directors (Amend.)	4172
926-97	Regional boards and health and social services institutions — Officers (Amend.)	4178
	List of medications — Amendment number 2	4183



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 152
(1997, chapter 60)

**An Act respecting the reconstruction and
redevelopment of areas affected by the
torrential rains of 19 and 20 July 1996 in the
Saguenay — Lac-Saint-Jean region**

**Introduced 17 June 1997
Passage in principle 17 June 1997
Passage 17 June 1997
Assented to 19 June 1997**

**Québec Official Publisher
1997**

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this bill is to enable the Minister of Transport to acquire by agreement or by expropriation on behalf of the Government such property as is necessary for the reconstruction and redevelopment of areas affected by the torrential rains of 19 and 20 July 1996 in the Saguenay — Lac-Saint-Jean region. To that end, the bill shortens certain periods prescribed by the expropriation procedure but retains the usual rules relating to compensation.

The areas concerned by the bill are situated within a perimeter defined by means of maps appended to the bill which are reproduced in a larger scale document tabled as a Sessional Paper in the National Assembly.

As regards the carrying out of the work, the bill provides an express right of passage over private property, subject to compensation for damage sustained by the owners. It also enables a municipality to carry out reconstruction and redevelopment work on behalf of the Government or a government department.

Lastly, the bill provides for certain exclusions in reference to the application of the Act respecting land use planning and development and the Act to preserve agricultural land.

Bill 152

AN ACT RESPECTING THE RECONSTRUCTION AND REDEVELOPMENT OF AREAS AFFECTED BY THE TORRENTIAL RAINS OF 19 AND 20 JULY 1996 IN THE SAGUENAY — LAC-SAINT-JEAN REGION

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Minister of Transport may, on behalf of the State, acquire by agreement or by expropriation any immovable the Minister considers necessary for reconstruction or redevelopment in the areas affected by the torrential rains of 19 and 20 July 1996 within the perimeters shown on the maps reproduced in the schedules and, on a larger scale, in Sessional Paper No. 1019-970617 tabled in the National Assembly on 17 June 1997.

Such immovables may include :

(1) the former and new bed of a watercourse or the immovables required for its relocation as well as the riparian land ;

(2) islands formed in the new bed of a watercourse or resulting from the formation of a new branch cutting riparian land, and land enclosed as a result of a change in the bed of a watercourse ;

(3) immovables whose occupancy must be restricted by reason of the danger of flood, rockfall or landslide or for reasons of public safety or environmental protection regarding banks, shores, littoral zones or floodplains ;

(4) immovables to be used for the carrying out of work or the construction of structures on behalf of the Government or a government department, immovables on which such work or construction has been carried out, or immovables flooded as a consequence of the carrying out of such work or construction ;

(5) immovables containing material necessary for reconstruction or redevelopment ;

(6) immovables to be used for the relocation of persons forced to abandon their own immovables ;

(7) immovables adjacent to a damaged immovable so as to restore the use made thereof prior to 19 July 1996 or, if that use cannot be restored, to allow for another type of occupancy of the immovable ;

(8) real rights affecting an immovable.

The acquisition may also extend to movables if they are accessory to the immovables to be acquired.

2. The Minister shall make a copy of the Sessional Paper available for consultation in a public place in the localities in which the areas concerned are located; in addition, the Minister shall cause a notice indicating the places, period, days and time at or on which the Sessional Paper may be consulted to be published in a newspaper circulated in those localities.

3. The Minister may, subject to the conditions he determines, transfer, lease or exchange any property acquired pursuant to section 1 or any property built as part of the reconstruction or redevelopment of the areas referred to in that section, or may otherwise dispose of the property.

4. Any person carrying out reconstruction or redevelopment work on behalf of the Government or a government department in areas referred to in section 1 may enter upon any property if entry is necessary for the carrying out of the work.

An owner bound to allow entry upon his property is entitled to compensation for any damage he sustains as a result of that sole fact and to the restoration of his immovable to its former condition.

5. Sections 6 to 14 apply to every expropriation authorized by this Act and for which no notice of expropriation was served pursuant to section 40 of the Expropriation Act (R.S.Q., chapter E-24) before 19 June 1997.

Unless otherwise provided by this Act, Title II of the Expropriation Act does not apply to such an expropriation.

6. Expropriation commences by the filing in the registry office of the registration division in which the immovables to be expropriated are situated of a general plan of the immovables signed by a land surveyor. The plan must be filed with a notice containing a description, the overall assessment of the immovables to be expropriated and a statement to the effect that registration of the notice filed with the general plan transfers ownership of the immovables described therein to the State.

Registration in the land register of the notice filed with the general plan transfers ownership of the immovables described therein to the State. The Minister may, however, within two years, amend the plan and the registered descriptions and every such modification shall have the same effect and shall be published in the same manner as the notice filed with the general plan. Withdrawal of an immovable from the plan before the taking of possession is equivalent to retrocession with the sole obligation of payment of the indemnities, if any, fixed by the Expropriation Division of the Court of

Québec. Withdrawal is effected by way of a notice describing the immovable retroceded under this section.

7. Where an expropriated immovable is charged with real rights registered in the land register of the registry office, the rights are discharged by registration of the notice filed with the plan; the same applies for actions in dissolution, in revendication or other real actions which are converted into personal claims against the expropriated party.

The effects of any forfeiture of term clause, including a resolutive clause, are extinguished and discharged by registration of the plan.

The registrar is bound by virtue of his office to cancel the discharged rights.

8. The Minister shall send, insofar as the expropriated party has been identified, by registered or certified mail or by any means he considers the most appropriate, a notice informing the expropriated party of the transfer of ownership, along with a request that the expropriated party, within such time as the Minister specifies, inform him in writing of the names and addresses of the lessees, the nature, date and term of and the rent for each lease and the names and addresses of occupants in good faith and the conditions on which they occupy the premises.

9. The Minister shall deposit for the benefit of the expropriated party, in the office of the Superior Court of the district in which the immovable to be expropriated is situated, a provisional indemnity of not less than 70% of the municipal assessment prior to 19 July 1996 or, if the immovable has not been so assessed, an amount the Minister considers appropriate. That amount shall be reduced by the amount of any financial assistance paid for the carrying out of work to restore the expropriated immovable to its former condition in the proportion of the work remaining to be carried out on the date of the sending of the notice required by section 8.

The clerk of the Superior Court shall issue to the Minister a receipt for the deposit of the provisional indemnity; the receipt shall mention the number of the lot in respect of which the indemnity was deposited and the name of the expropriated party for whose benefit the deposit was made, if he has been identified. In addition, the clerk shall perform the obligations imposed by the first paragraph of section 53.15 of the Expropriation Act and shall distribute the provisional indemnity in the manner provided in that section to creditors whose rights have been discharged in accordance with section 7. Section 53.16 of the Expropriation Act applies to the distribution.

10. The Minister shall, when he is informed that a lessee or an occupant in good faith occupies an expropriated immovable, deposit for the benefit of the lessee or occupant, in the office of the Superior Court of the district in which the immovable is situated, a lump sum equal to three months' rent according to the appreciation of the rental value of the expropriated property made by the Minister. In the case of a farming, commercial or industrial operation, an amount fixed by the Minister may be added to the lump sum.

11. The taking of possession of an immovable that, at the time the notice filed with the plan was registered in the land register, was being used for residential, farming, commercial or industrial purposes, may not take place before the Minister gives advance notice, by registered or certified mail or by any means the Minister considers the most appropriate, informing the expropriated party, the lessee or the occupant in good faith, as the case may be, of the date of the taking of possession and of the deposit of the provisional indemnity or lump sum made in his respect.

12. In a case of resistance to the taking of possession of an immovable to which this Act applies, section 56 of the Expropriation Act, adapted as required, applies.

13. Where no agreement on the final indemnity is reached, the Minister or the expropriated party may apply to the Expropriation Division to have the indemnity fixed.

The lessee or occupant in good faith of expropriated property may also apply to the Expropriation Division to have the indemnity owing to him fixed.

The rules of evidence and procedure applicable to the fixing of indemnities arising from the expropriation of immovables under the Expropriation Act apply to a proceeding brought under this section.

Sections 58 to 68 of the Expropriation Act, adapted as required, apply to the fixing of the indemnity; for the purposes of sections 64 and 66, the restriction provided for therein is a restriction applying to sections 6 to 14 of this Act. However, the value of the expropriated property shall be established without taking account of the change in value resulting from the torrential rains or the reconstruction or redevelopment work carried out on behalf of the Government or a government department.

14. Where the deposit of a provisional indemnity was not sufficient to discharge the debts secured by real rights registered before the registration of the general plan, the Minister may deposit the balance of the indemnity in the office of the Superior Court; in such a case, the clerk shall continue the distribution in the manner provided in section 53.15 of the Expropriation Act.

15. Any local municipality may, on behalf of the Government or a government department, carry out reconstruction or redevelopment work in areas referred to in section 1, even outside its own territory.

16. The Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1) does not apply in respect of any intervention of the Government or a government department within the meaning of section 149 of that Act with a view to the reconstruction or redevelopment of areas referred to in section 1.

17. The Act to preserve agricultural land (R.S.Q., chapter P-41.1) does not apply to alienations in favour of the State or to subdivisions effected for the purposes of this Act.

18. From the coming into force of the provisions of the Act respecting administrative justice (1996, chapter 54) conferring jurisdiction on the Administrative Tribunal of Québec to decide proceedings relating to the fixing of indemnities resulting from the expropriation of immovables, a reference to the Expropriation Division of the Court of Québec, wherever it appears in this Act, is a reference to that Tribunal.

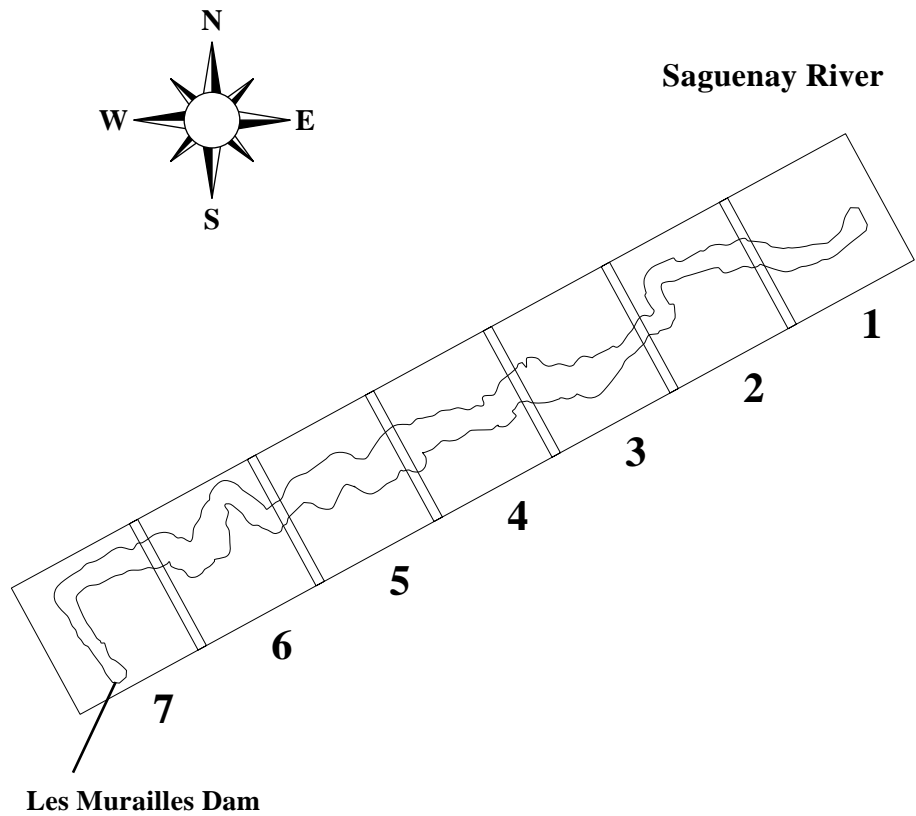
19. Sections 4, 15 and 16 have effect since 19 July 1996.

20. This Act comes into force on 19 June 1997.

SCHEDULE 1

AREAS OF RECONSTRUCTION AND REDEVELOPMENT

À Mars River



1



2



3



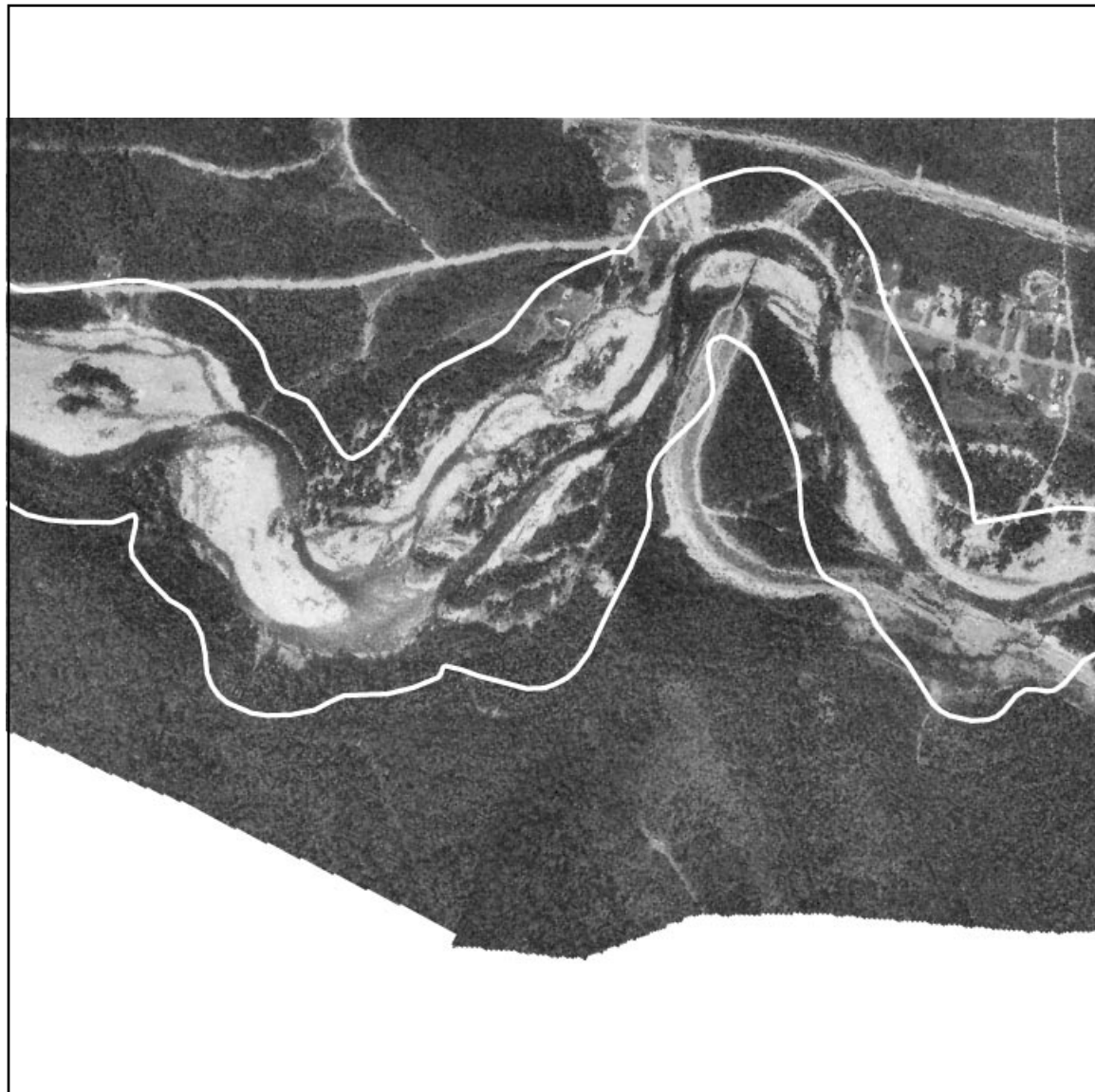
4



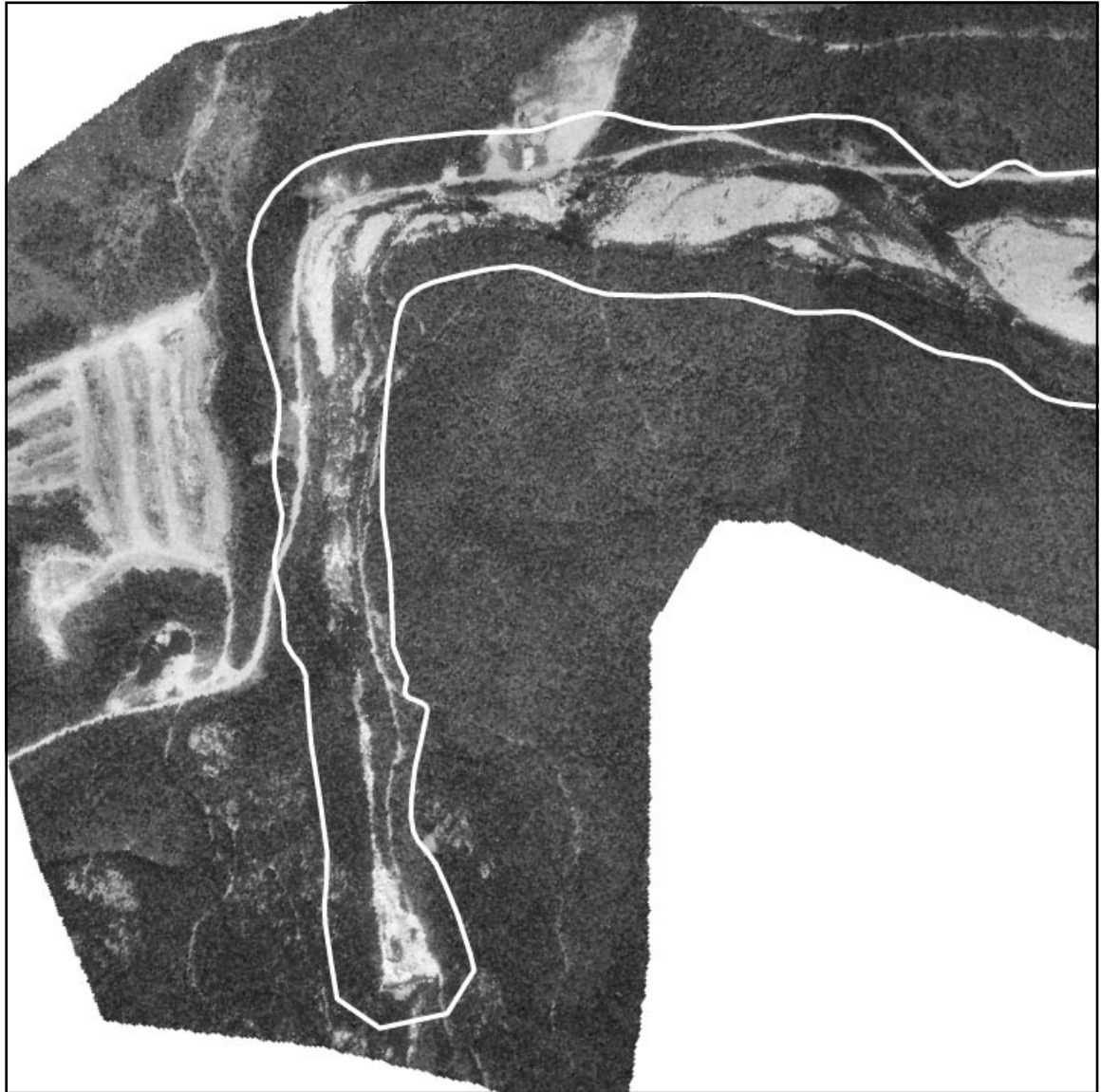
5



6



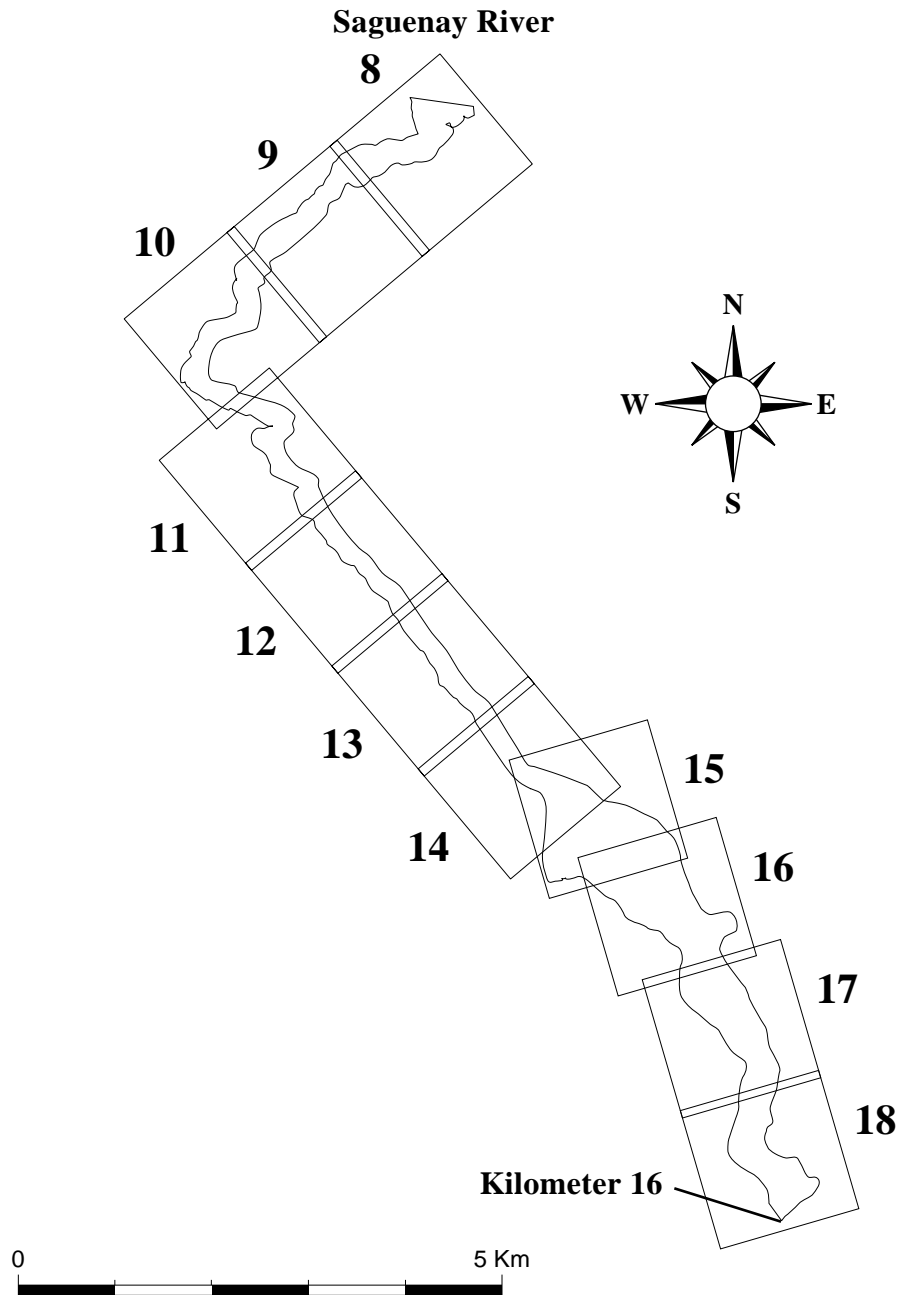
7



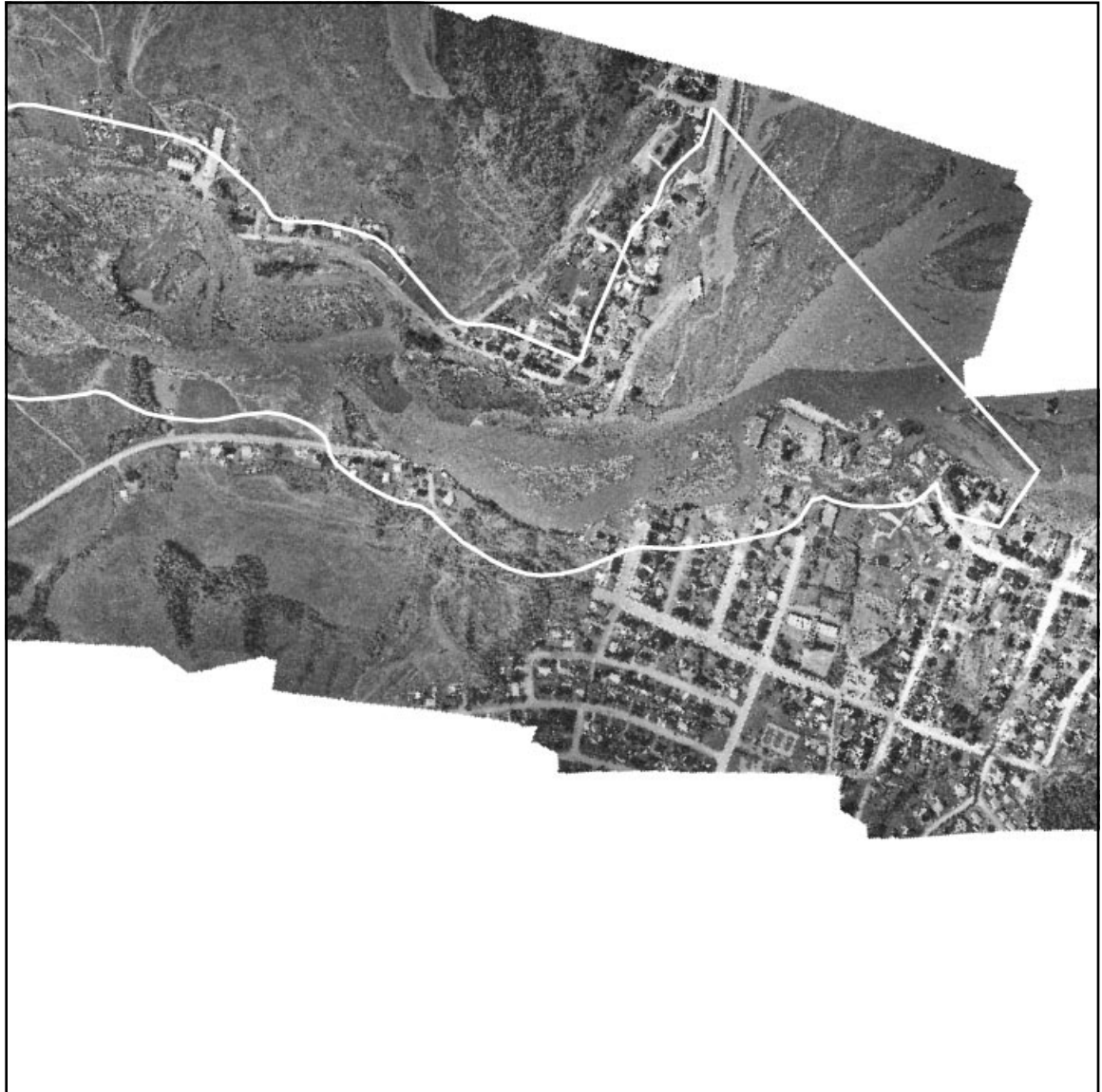
SCHEDULE 2

AREAS OF RECONSTRUCTION AND REDEVELOPMENT

Ha! Ha! River



8



9



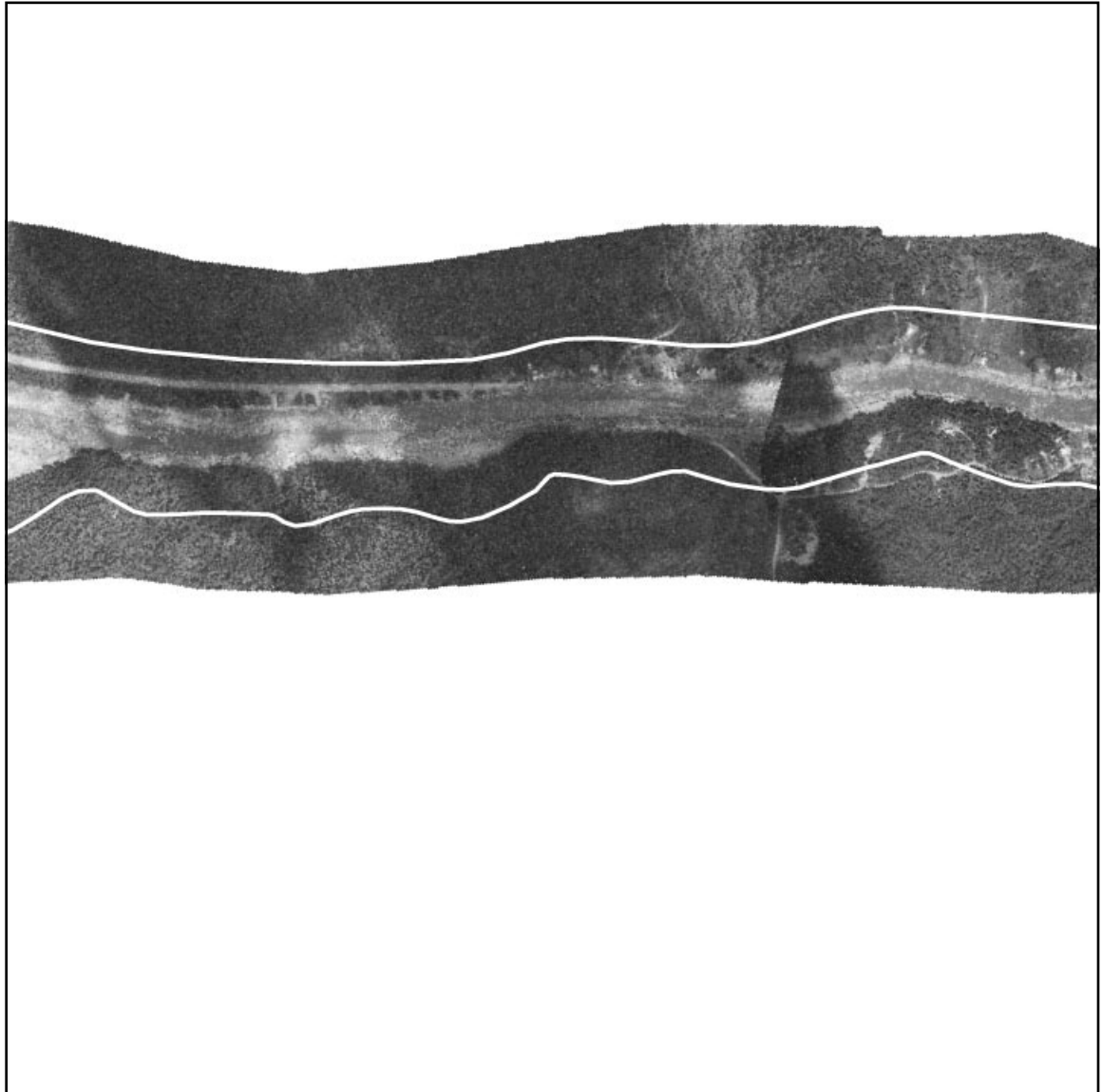
10



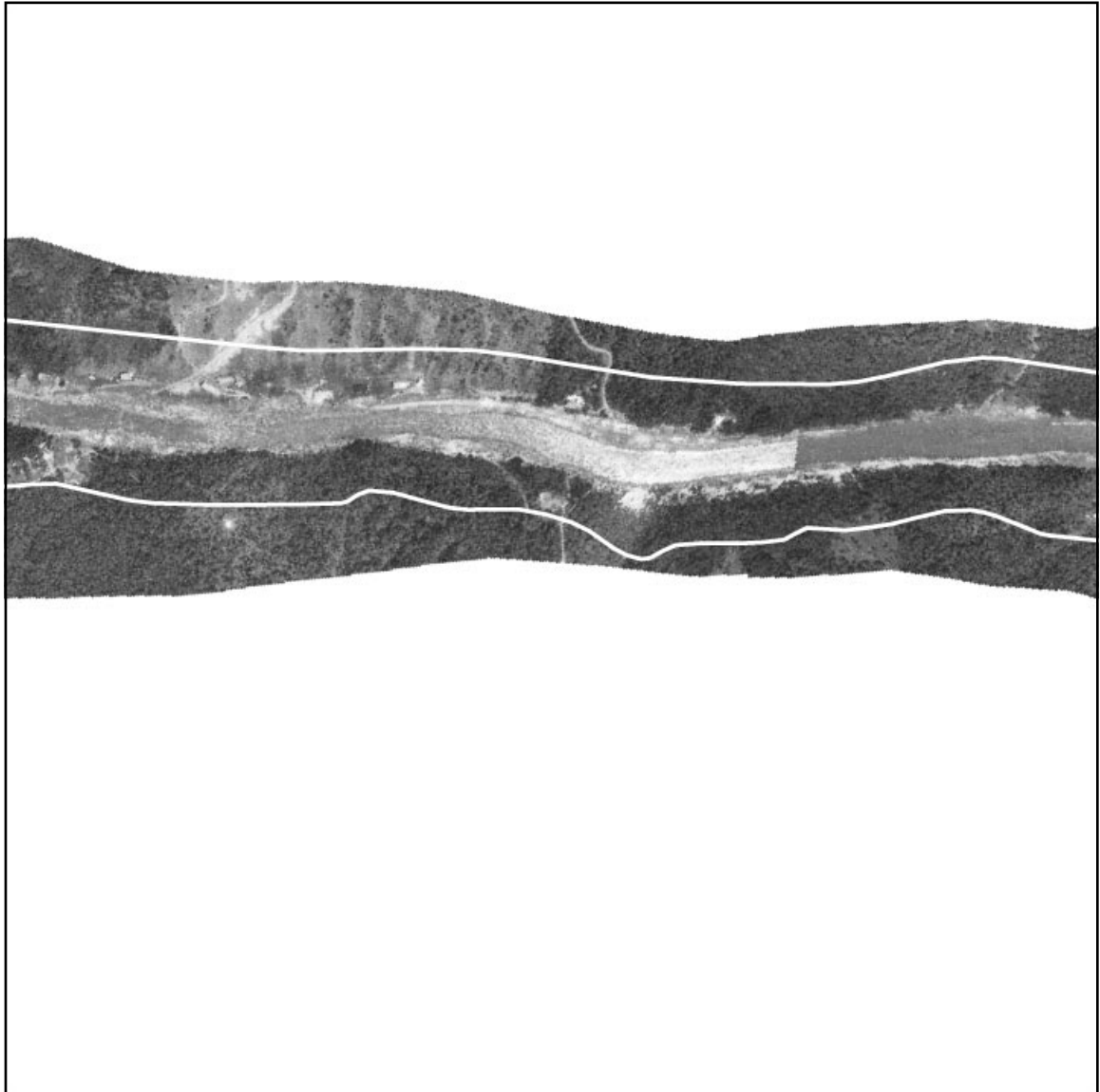
11



12



13



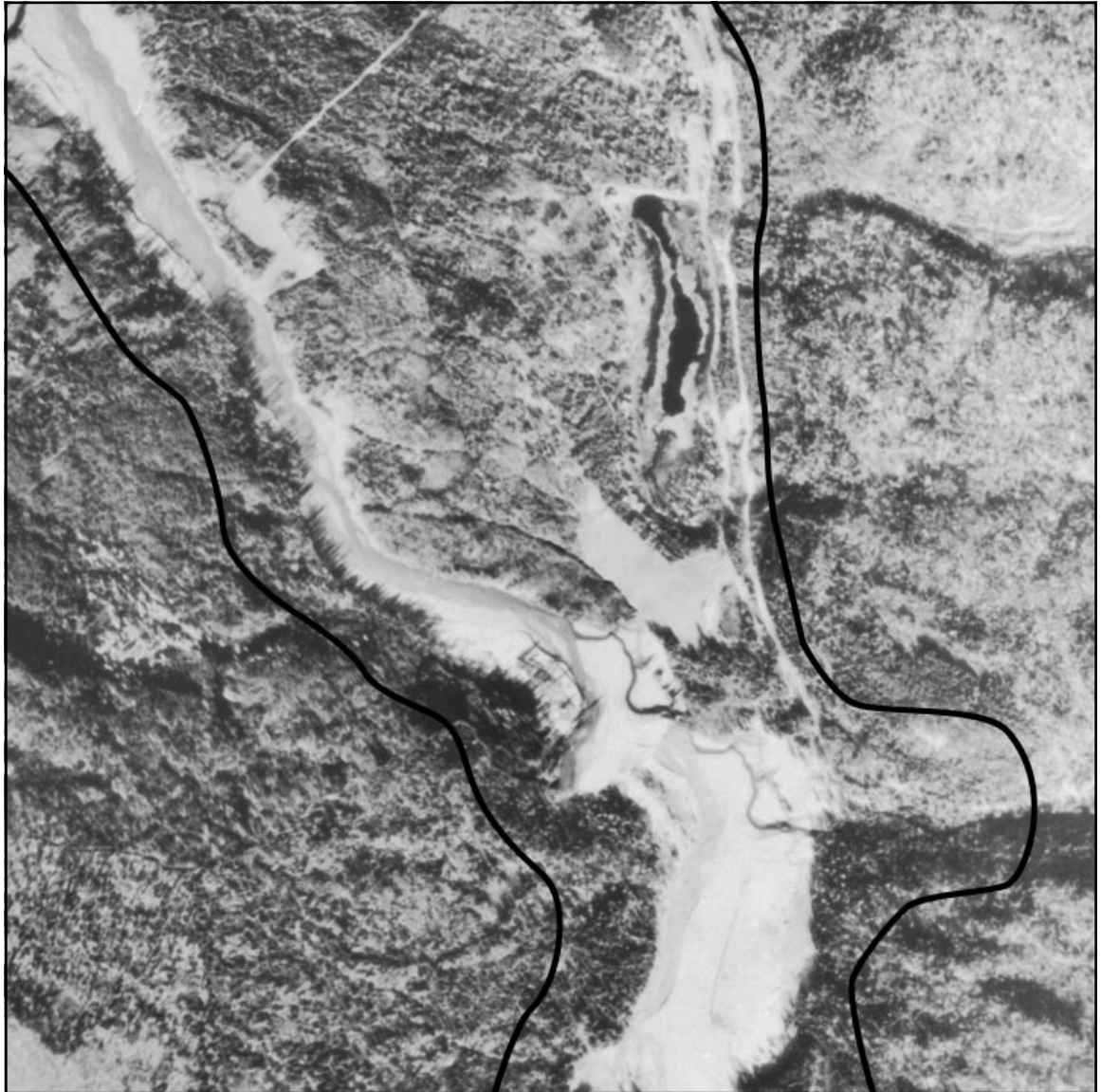
14



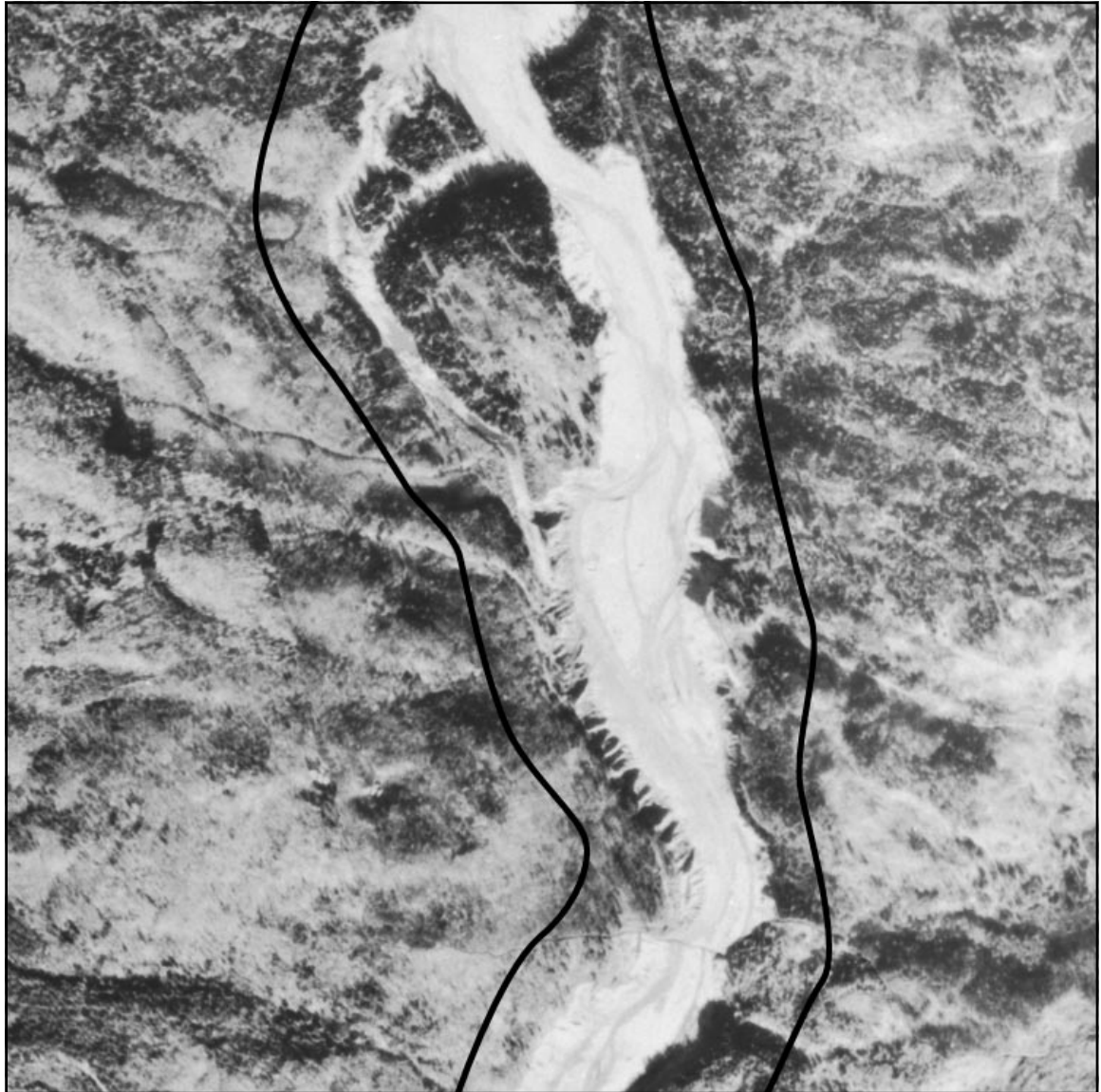
15



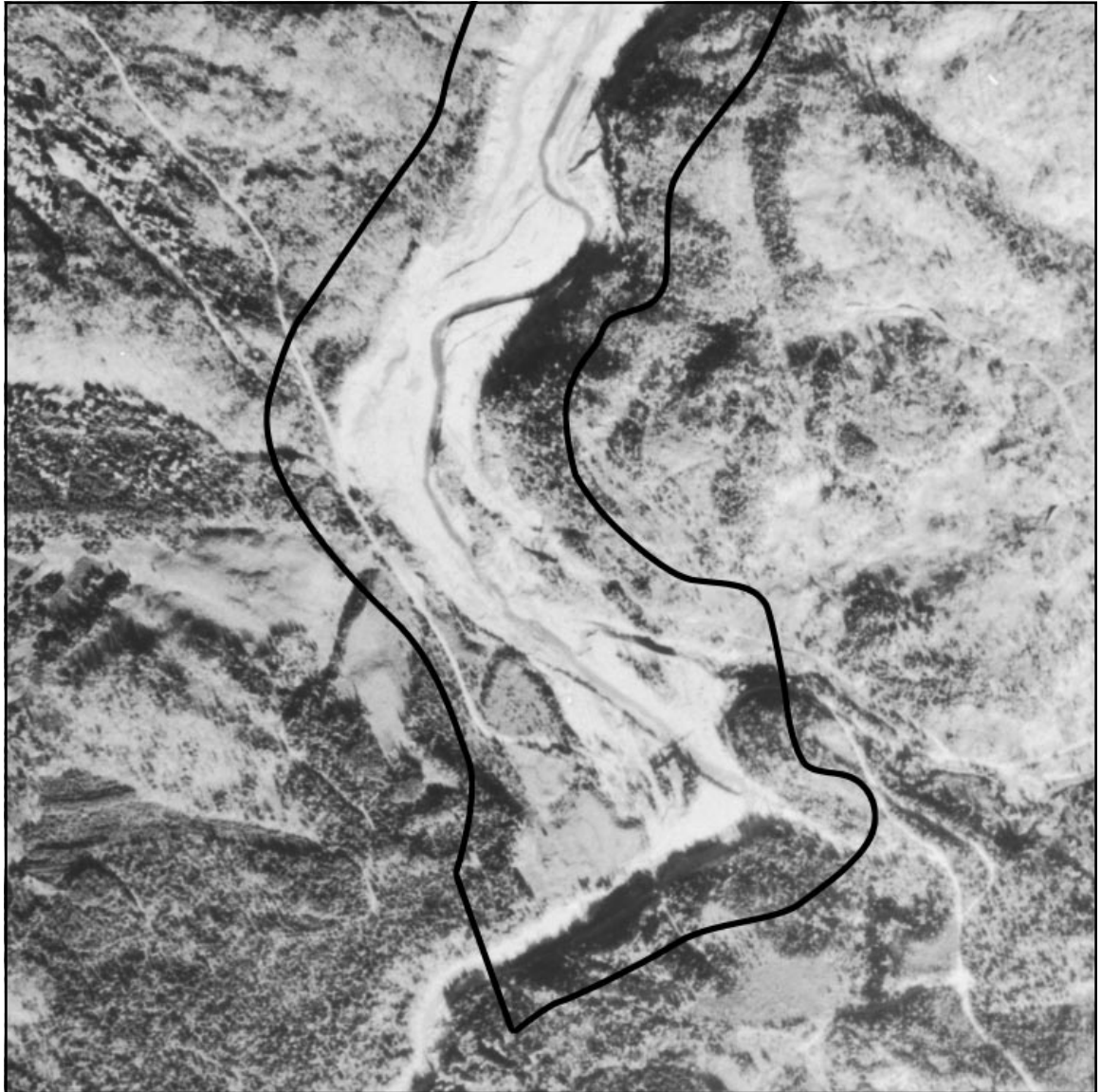
16



17



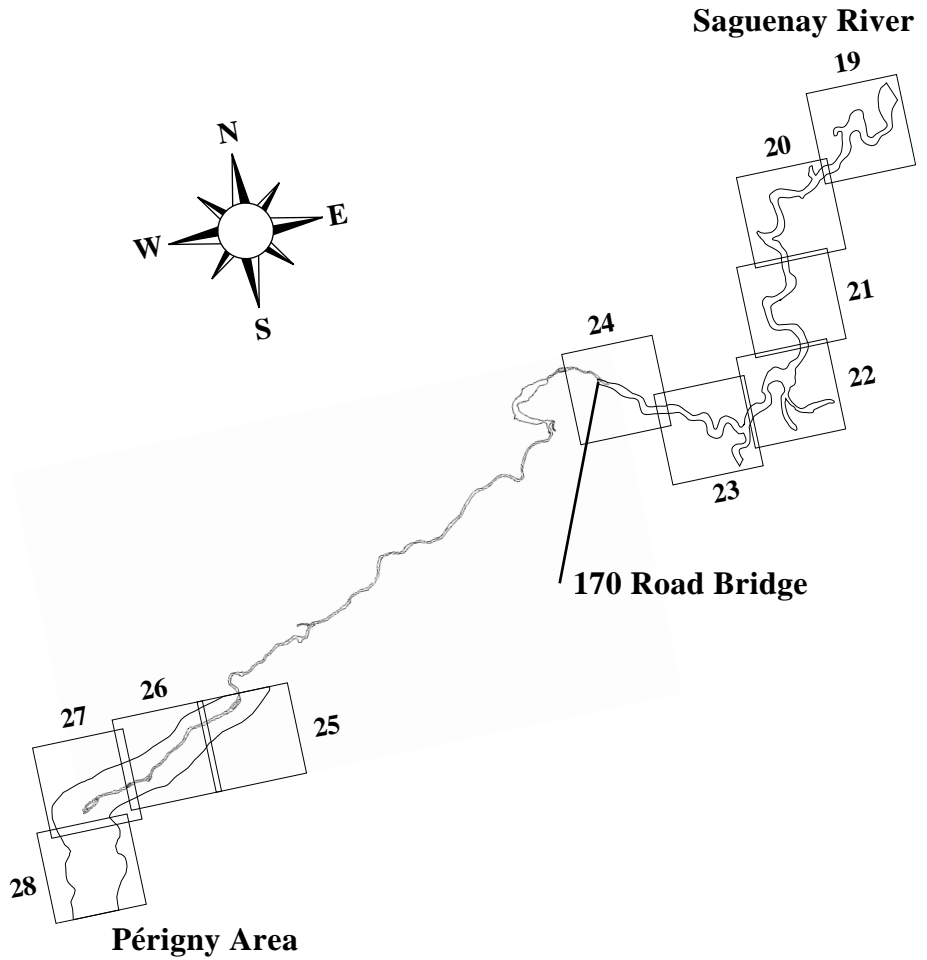
18



SCHEDULE 3

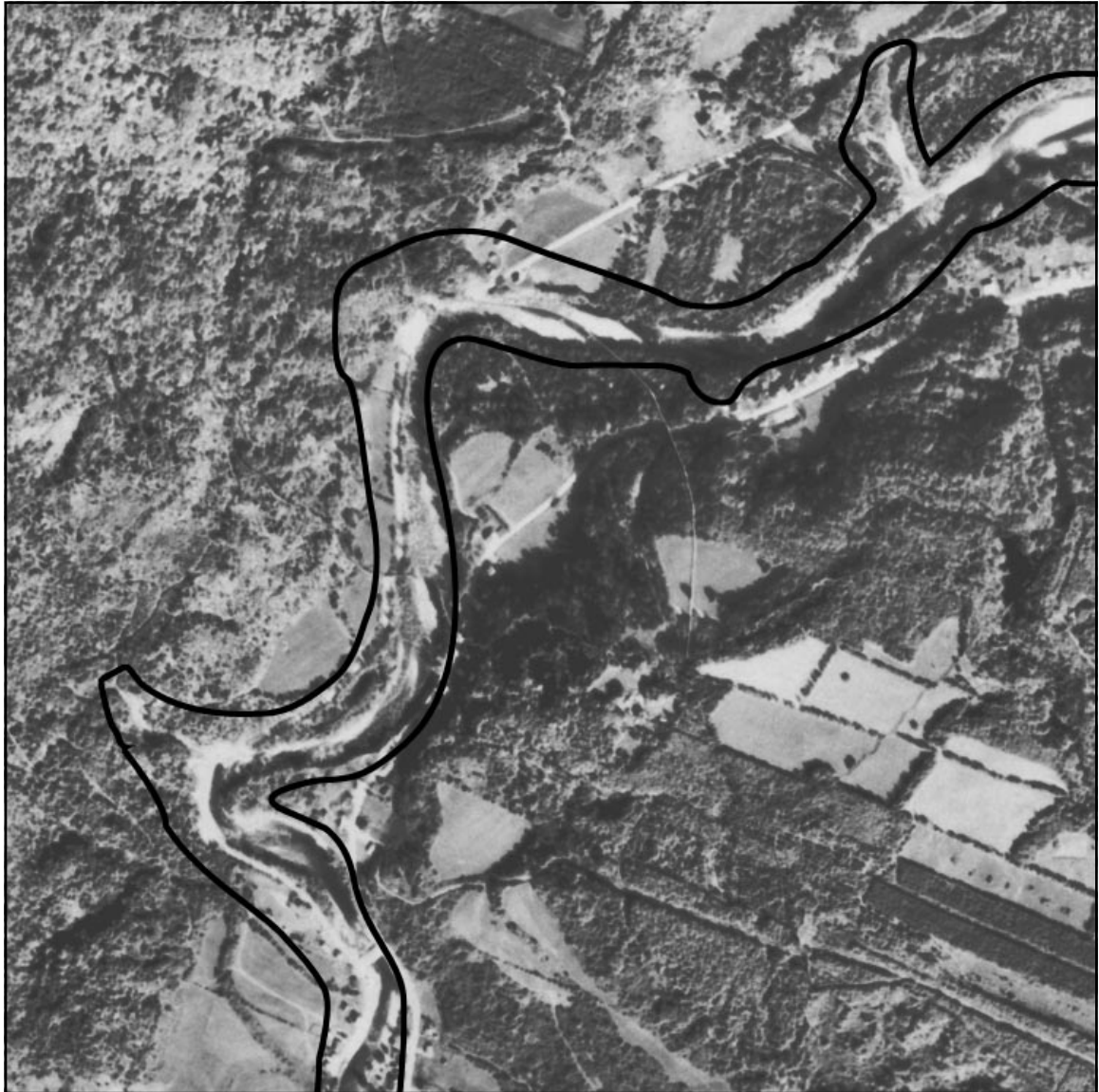
AREAS OF RECONSTRUCTION AND REDEVELOPMENT

St-Jean River

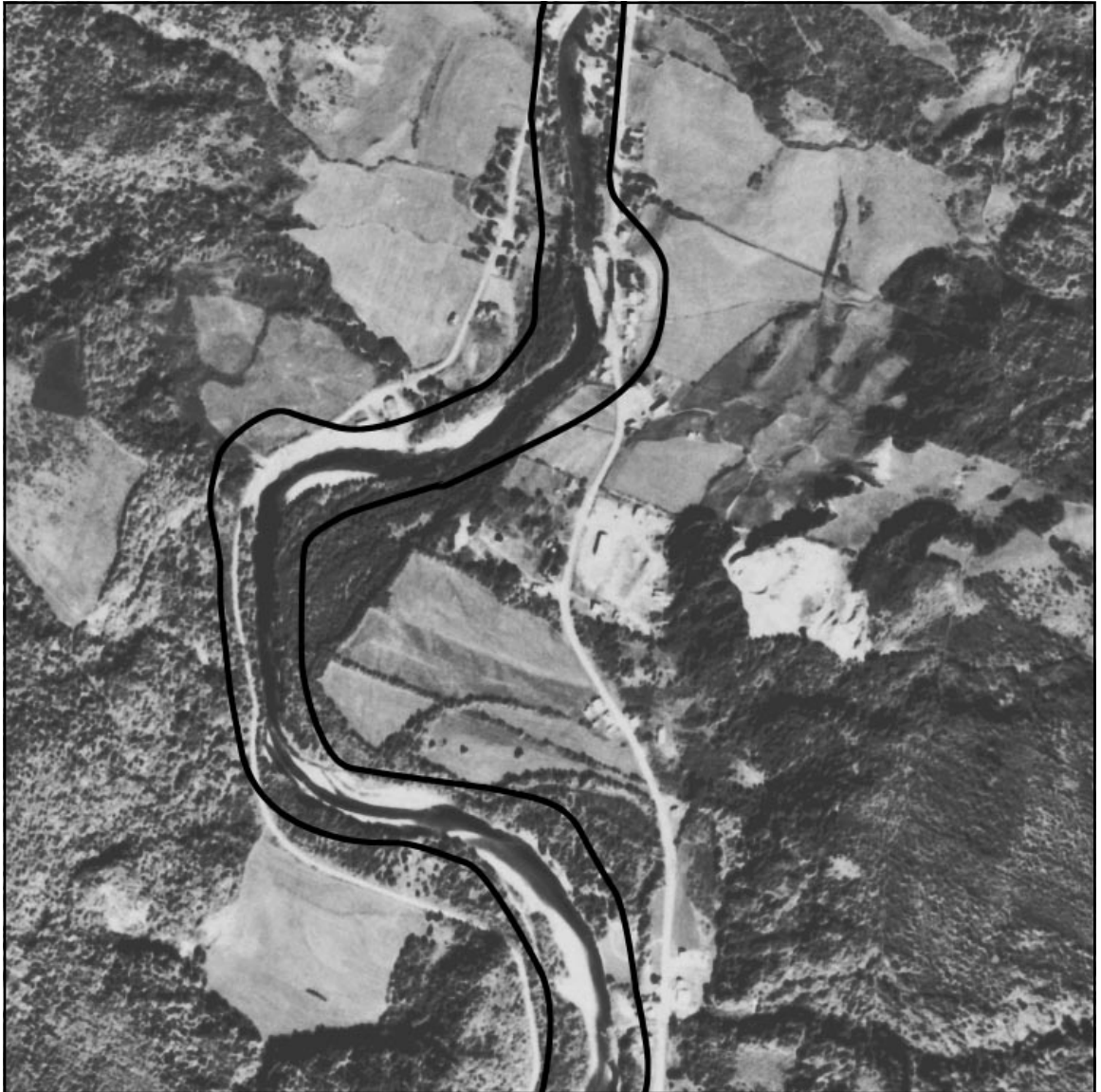


19

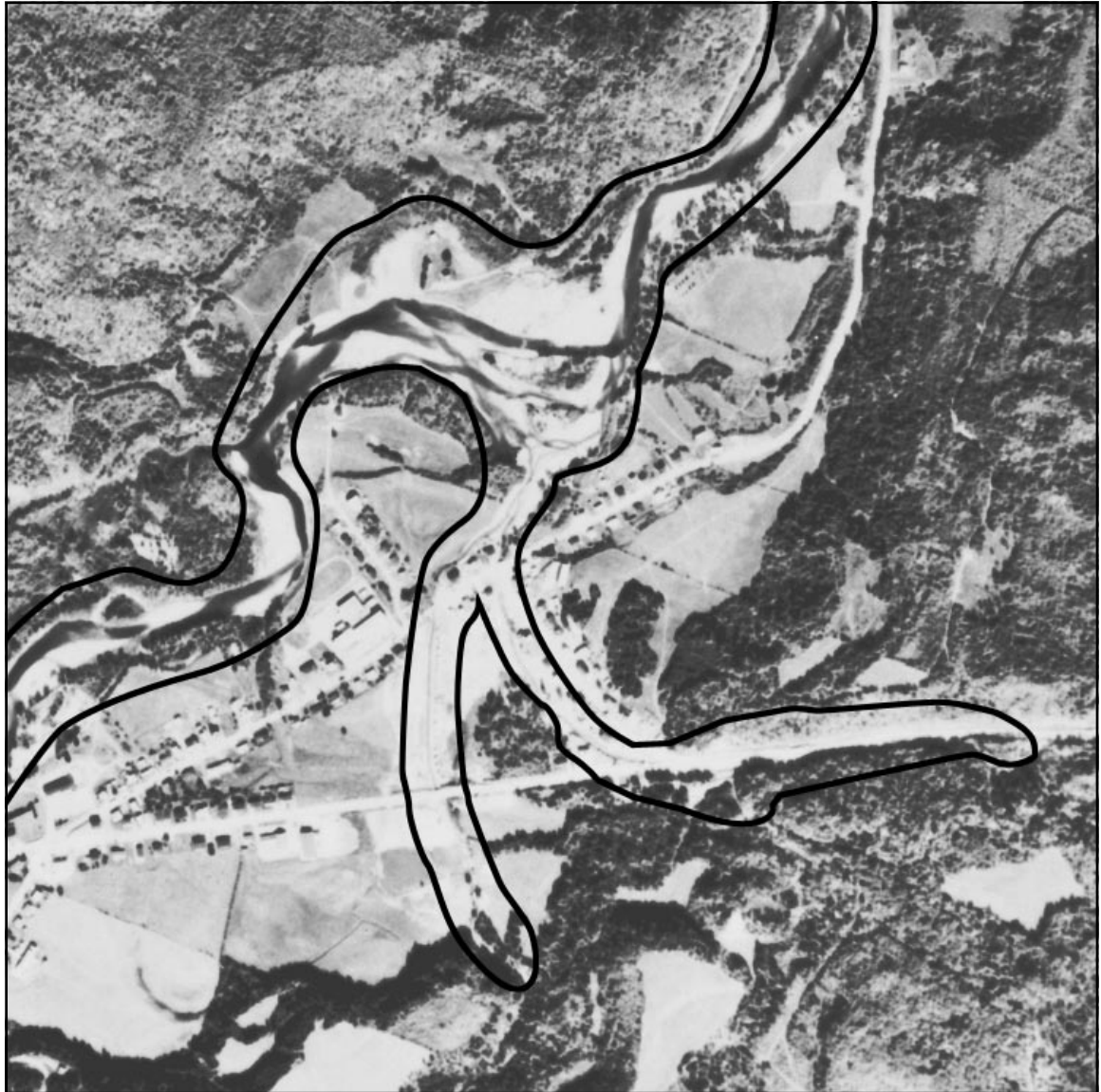
20



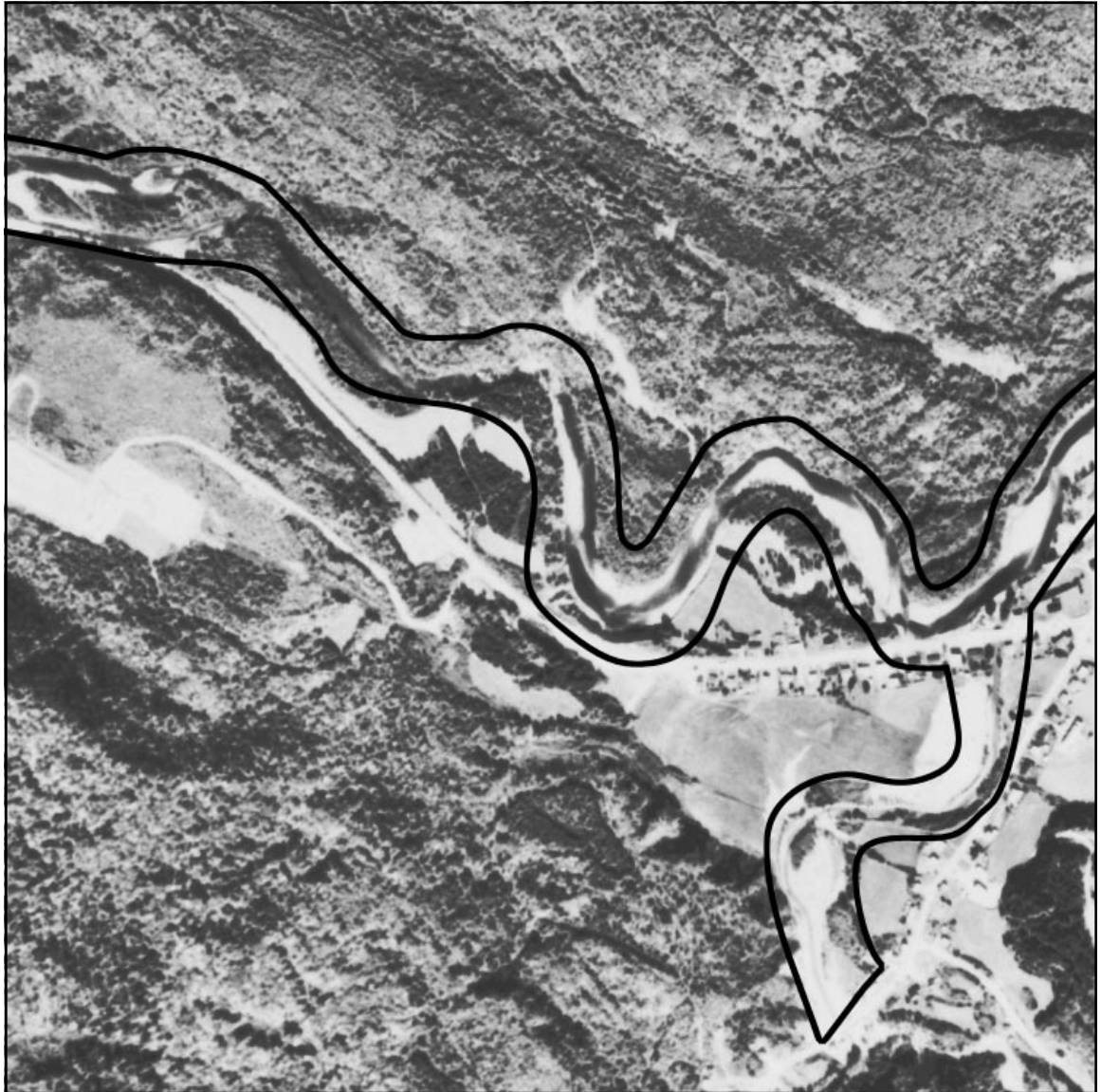
21



22



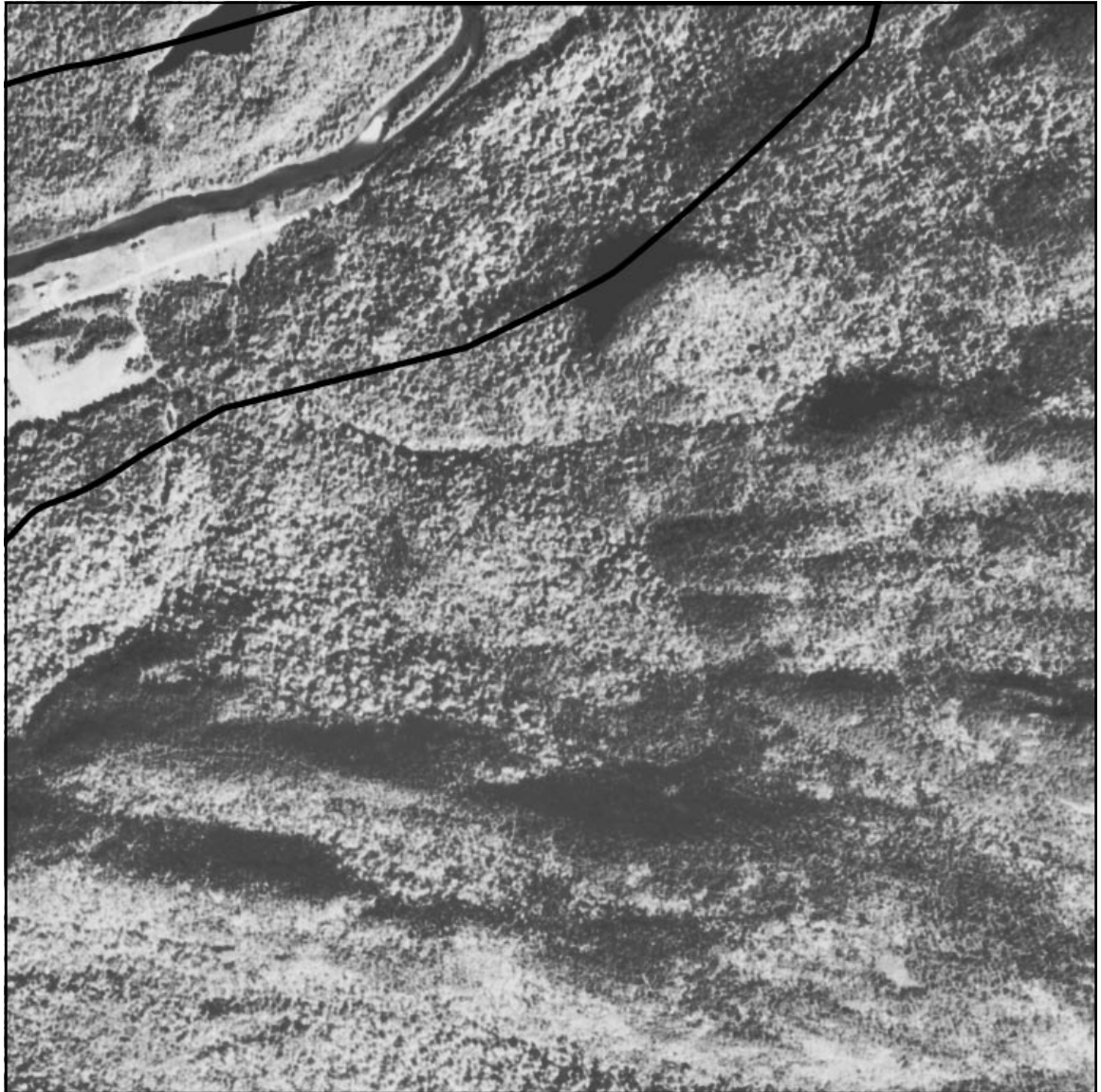
23



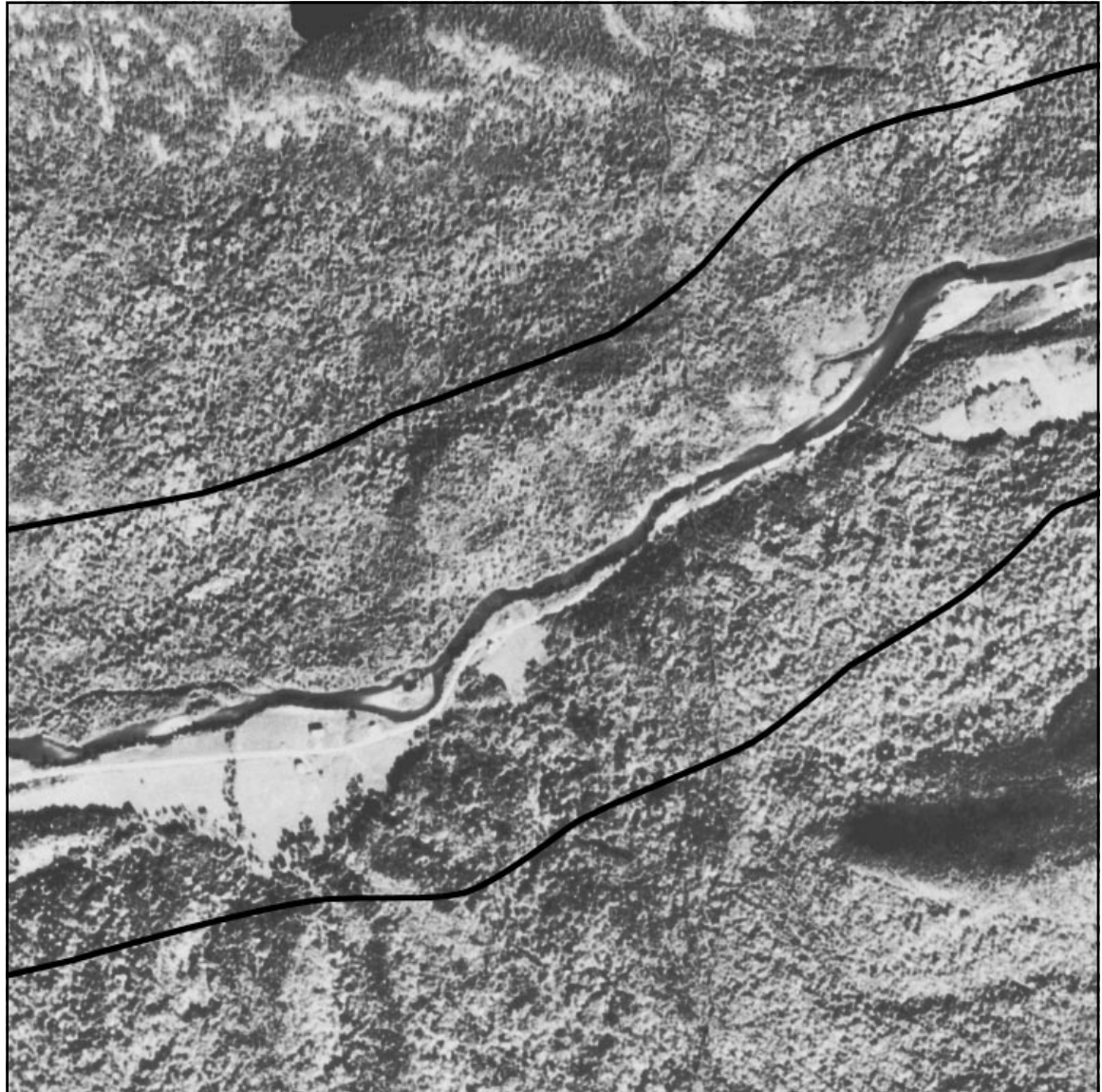
24



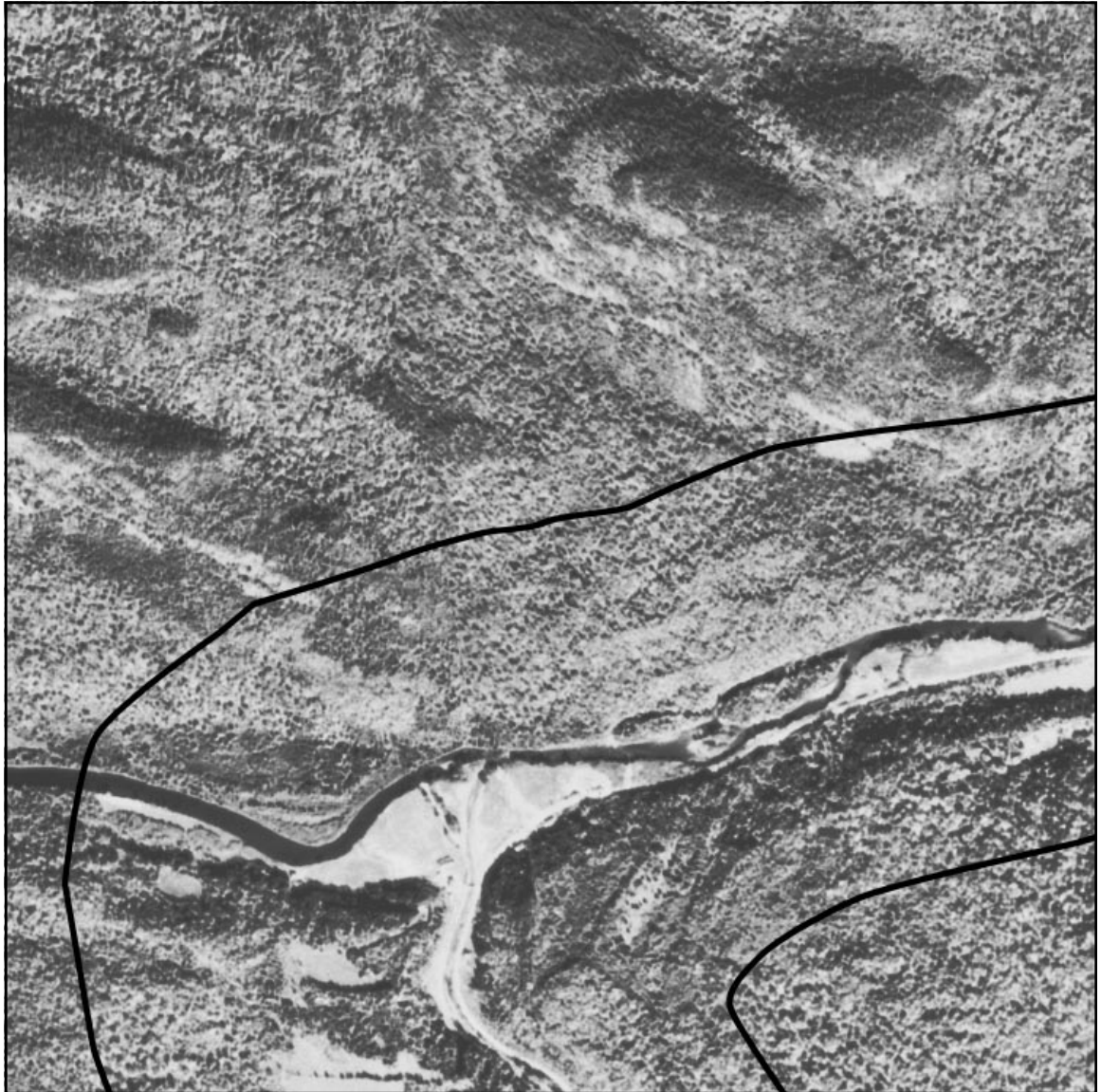
25



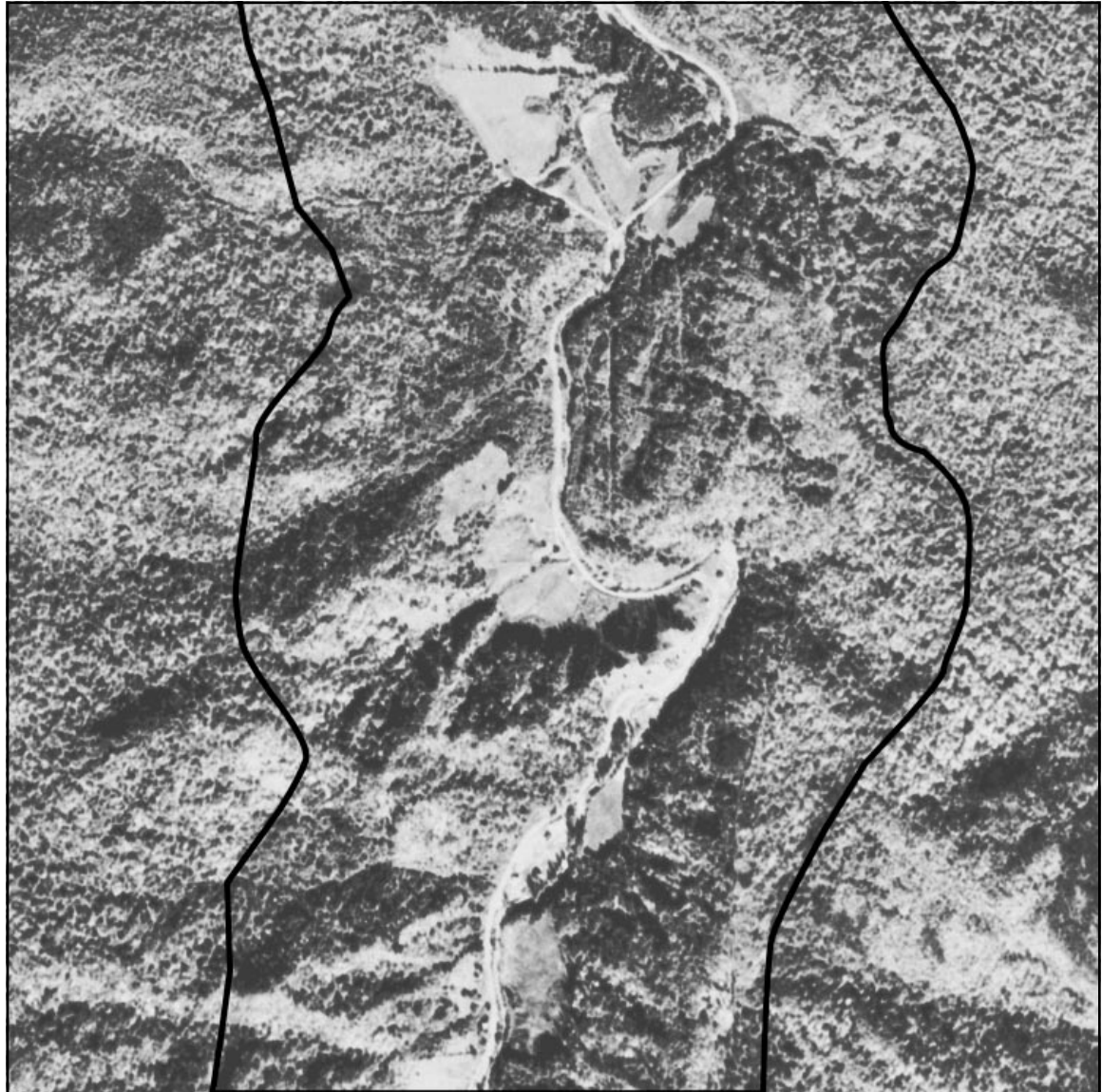
26

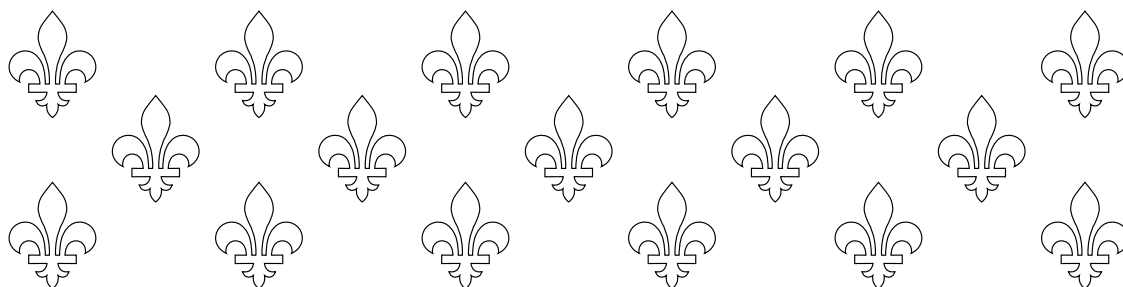


27



28





NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 194
(1997, chapter 61)

**An Act respecting the disclosure of the
compensation received by the executive
officers of certain legal persons**

**Introduced 18 December 1996
Passage in principle 10 June 1997
Passage 17 June 1997
Assented to 19 June 1997**

**Québec Official Publisher
1997**

EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to require every legal person that is a reporting issuer within the meaning of the Securities Act and who is required to establish a circular in connection with a solicitation of proxies in accordance with that Act to provide, in that circular, a statement of the compensation received by its five most highly compensated executive officers.

The requirement also applies to a confederation governed by the Savings and Credit Unions Act which must provide the same information in its annual report.

The bill also provides that the Government may, by regulation, prescribe that any other legal person or class of legal persons it determines include in its annual report a statement of the compensation received by its five most highly compensated executive officers.

The statement of compensation must indicate separately for each of the five most highly compensated executive officers

(1) the officer's annual compensation, including salary, premiums and all other forms of compensation ;

(2) the officer's long-term compensation, including any stock option plan or entitlement to stock appreciation and any other long-term benefit ;

(3) any other information concerning compensation prescribed by the Regulation respecting securities made under the Securities Act.

Finally, the bill provides that the Commission des valeurs mobilières and the Inspector General of Financial Institutions are responsible for the carrying out of this Act and that they may order a legal person to take the necessary steps to ensure compliance with this Act.

Bill 194

AN ACT RESPECTING THE DISCLOSURE OF THE COMPENSATION RECEIVED BY THE EXECUTIVE OFFICERS OF CERTAIN LEGAL PERSONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

DIVISION I

APPLICATION

1. Every legal person that is a reporting issuer within the meaning of section 68 of the Securities Act (R.S.Q., chapter V-1.1) and that is required to establish a circular in connection with a solicitation of proxies in accordance with that Act must, in that circular, provide a statement of the compensation received by its five most highly compensated executive officers.

2. A confederation governed by the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4.1) must include, in its annual report, a statement of the compensation received by the five most highly compensated executive officers of the group to which it belongs within the meaning of section 8 of the Savings and Credit Unions Act.

3. The Government may, by regulation, require any other legal person or class of legal persons that it determines to include in its annual report a statement of the compensation received by its five most highly compensated executive officers.

The regulation shall determine the body responsible for the administration of this Act as regards such legal person or class of legal persons.

4. Every person holding office as a director, president, vice-president, secretary, treasurer, comptroller or director general, or performing similar functions, is an executive officer.

5. The statement of compensation must indicate separately for each of the five most highly compensated executive officers

(1) the officer's annual compensation, including salary, premiums and all other forms of compensation ;

(2) the officer's long-term compensation, including any stock option plan or entitlement to stock appreciation and any other long-term benefit ;

(3) any other information concerning compensation prescribed by the Regulation respecting securities, approved by order in council 660-83 (1983, G.O. 2, 1269).

The statement of compensation must include any compensation paid by a subsidiary of the legal person.

6. A body responsible for the administration of this Act may order a legal person to take the necessary steps to ensure compliance with this Act.

DIVISION II

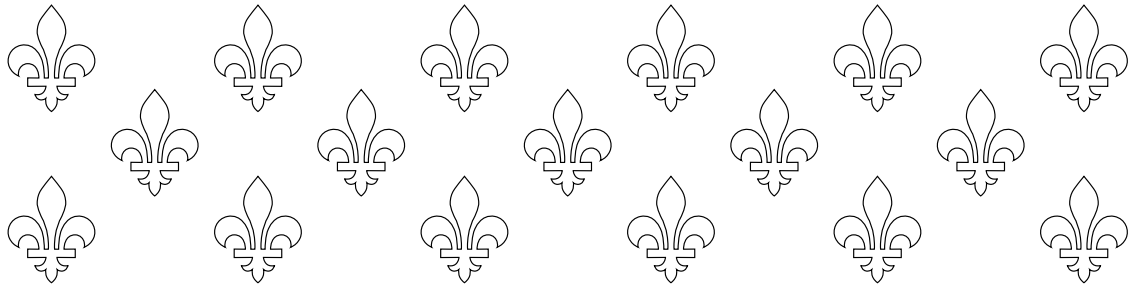
MISCELLANEOUS PROVISIONS

7. The Commission des valeurs mobilières is responsible for the administration of this Act with respect to the legal persons referred to in section 1.

The Inspector General of Financial Institutions is responsible for the administration of this Act with respect to the legal persons referred to in section 2.

8. The Government shall designate the minister responsible for the carrying out of this Act.

9. This Act comes into force on 19 June 1997.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 196
(1997, chapter 62)

**An Act to amend the Act to establish the Fonds
de solidarité des travailleurs du Québec
(F.T.Q.)**

**Introduced 13 June 1997
Passage in principle 18 June 1997
Passage 18 June 1997
Assented to 19 June 1997**

**Québec Official Publisher
1997**

EXPLANATORY NOTES

This bill proposes various amendments to the Act to establish the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.) in order to relax certain investment norms applicable to that Fund.

Amendments are also made to the said Act in order to give the Fund greater flexibility in the organization and management of its capital stock by enabling it to create and convert series of class "A" shares.

Bill 196

AN ACT TO AMEND THE ACT TO ESTABLISH THE FONDS DE SOLIDARITÉ DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC (F.T.Q.)

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 7 of the Act to establish the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.) (R.S.Q., chapter F-3.2.1) is amended by inserting, after the second paragraph, the following paragraph :

“The Fund may, by articles of amendment,

(1) create one or more series of class “A” shares that include, in addition to the rights set out in the first paragraph, either the right to be exchanged for shares of another series or any other characteristic not inconsistent with this Act;

(2) convert in whole or in part the class “A” shares held by the shareholders or certain shareholders into one or more series of shares created under subparagraph 1, on terms and conditions which may, where expedient and with the authorization of the Minister of Finance, depart from subsections 6 and 7 of section 48 or from section 49 of the Companies Act (chapter C-38).”

2. Section 13 of the said Act is amended by replacing the word “Québec” in paragraphs 1 and 4 by the word “qualified”.

3. Section 14.1 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph :

“**14.1.** For the purposes of this Act, “qualified undertaking” means

(1) a Québec undertaking, namely an undertaking in active operation the majority of whose employees are resident in Québec and whose assets are less than \$50,000,000 or whose net assets are not over \$20,000,000 ; or

(2) an undertaking whose activity outside Québec has an impact on the raising or maintenance of the level of employment or the economic activity in Québec or is likely to have such an impact, in the cases and to the extent determined in a policy adopted by the board of directors and approved by the Minister of Finance.”

4. Section 15 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “Québec” in the second line of the second paragraph by the word “qualified”;

(2) by replacing the third and fourth paragraphs by the following paragraphs:

“For the purposes of this norm, qualified investments include

(1) investments made otherwise than as first purchaser for the acquisition of securities issued by qualified undertakings;

(2) investments added to investments previously made and which qualify under the second paragraph, in relation to an undertaking whose assets are less than \$100,000,000 or whose net assets are not over \$40,000,000;

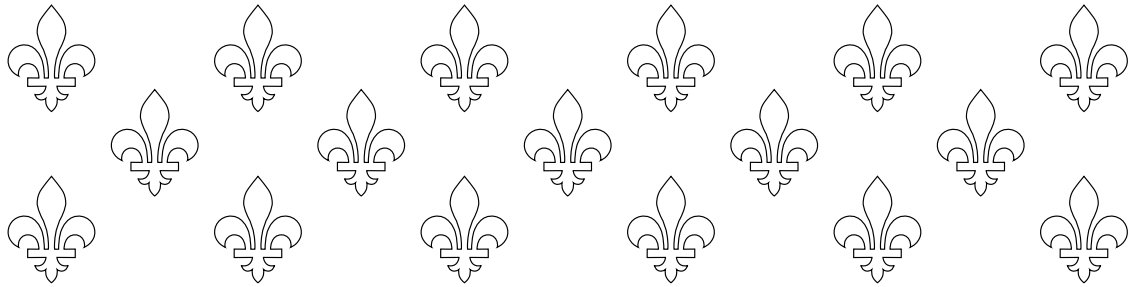
(3) investments in income-producing immovable property that is new property or property under substantial renovation, up to a sum not exceeding 5% of the net assets of the Fund at the end of the preceding fiscal year.

The total of the investments that qualify under subparagraphs 1 and 2 of the third paragraph is limited to 20% of the net assets of the Fund at the end of the preceding fiscal year. For the purposes of subparagraph 1 of the third paragraph, a dealer acting as an intermediary or firm underwriter is not considered to be a first purchaser.

Subparagraph 3 of the third paragraph does not apply to investments in immovable property situated outside Québec, except where they have an impact on the raising or maintenance of the level of employment or the economic activity in Québec or are likely to have such an impact, in the cases and to the extent determined in a policy adopted by the board of directors and approved by the Minister of Finance. In addition, the said subparagraph does not apply to investments in immovable property located in Québec and intended primarily for housing or shopping centres, other than within the scope of a project related to the recreation-tourism sector.

Investments with regard to which the Fund has entered into an agreement and for which it has committed but not disbursed sums of money at the end of a fiscal year shall be taken into account in the calculation of the investments that qualify under the norms set out in this section, up to a total amount not exceeding 12% of the net assets of the Fund at the end of the preceding fiscal year.”

5. This Act comes into force on 19 June 1997.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 202

(Private)

An Act respecting Ville de Victoriaville

Introduced 14 May 1997

Passage in principle 18 June 1997

Passage 18 June 1997

Assented to 19 June 1997

**Québec Official Publisher
1997**

Bill 202

(Private)

AN ACT RESPECTING VILLE DE VICTORIAVILLE

WHEREAS Ville de Victoriaville resulted from the amalgamation of the former Ville de Victoriaville, the former Ville d'Arthabaska and the former Paroisse de Sainte-Victoire-d'Arthabaska;

Whereas Order in Council 797-93 dated 9 June 1993 constituting the new city did not provide conditions relating to the replacement of the zoning and subdivision by-laws of the former municipalities;

Whereas it is necessary that Ville de Victoriaville obtain certain powers enabling it to replace those by-laws;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The following provisions do not apply to a by-law adopted by Ville de Victoriaville for the purpose of replacing all the zoning by-laws and all the subdivision by-laws that apply in its territory by a new zoning by-law and a new subdivision by-law, respectively, that apply in the whole territory of the city, provided that such a by-law comes into force before 19 June 1999: the second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1).

Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2), by the qualified voters in the whole territory of the city.

2. This Act comes into force on 19 June 1997.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 203

(Private)

An Act respecting Canadian Italian Trust

Introduced 13 May 1997

Passage in principle 18 June 1997

Passage 18 June 1997

Assented to 19 June 1997

**Québec Official Publisher
1997**

Bill 203

(Private)

AN ACT RESPECTING CANADIAN ITALIAN TRUST

WHEREAS Canadian Italian Trust is a trust company incorporated by letters patent issued on 11 September 1974 under the Trust Companies Act (R.S.Q., chapter C-41) and is governed by the Act respecting trust companies and savings companies (R.S.Q., chapter S-29.01);

Whereas, on 6 December 1996, 9044-0595 Québec inc., a holding company wholly controlled by the Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec and incorporated on 28 November 1996 under Part 1A of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38), made a take-over bid for all the issued shares of Canadian Italian Trust;

Whereas all the conditions of the bid were satisfied and 9044-0595 Québec inc. acquired, and currently holds, all the issued shares of Canadian Italian Trust;

Whereas, in accordance with the object of the take-over bid, Canadian Italian Trust now wishes to be converted into a savings and credit union governed by the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4.1);

Whereas there is no provision in the Act respecting trust companies and savings companies or in the Savings and Credit Unions Act under which a trust company may be continued as a savings and credit union;

Whereas Canadian Italian Trust is in compliance with the provisions of the Act respecting trust companies and savings companies and the regulations thereunder;

Whereas the directors of Canadian Italian Trust have given their consent to its conversion into a savings and credit union;

Whereas it is expedient that Canadian Italian Trust be converted into a savings and credit union;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Canadian Italian Trust, hereinafter referred to as the “company”, is authorized to be converted and to be continued as a savings and credit union governed by the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4.1).

2. For that purpose, the board of directors of the company shall by by-law initially adopt a conversion plan. The plan shall set forth

- (1) the name of the credit union resulting from the continuance ;
- (2) the judicial district of its head office in Québec ;
- (3) the territory from which it may recruit its members ;
- (4) the names, addresses and occupations of not fewer than five and not more than 15 persons who will be the first directors of the credit union and of three or five persons who will be the first members of the board of audit and ethics ;
- (5) the mode of election of subsequent members of the board of directors and of the board of audit and ethics ;
- (6) the exact number of preferred shares that the credit union is authorized to issue to give effect to conversion of the shares and retained earnings, if any, the amount involved, the par value of the shares, the privileges, rights and restrictions attaching thereto and any special conditions relating to the redemption, repayment and transfer of the shares, and the fact that preferred shares may be repaid or redeemed only with the consent of the Inspector General of Financial Institutions ;
- (7) the terms of conversion of the shares and retained earnings of the company into preferred shares ;
- (8) the sum of money or any other form of payment to be received by the holders of shares in the company in addition to or in lieu of the shares or subordinated debt securities of the credit union resulting from the continuance, if the company’s shares are not all converted into qualifying shares, permanent or preferred, or debt securities of the credit union resulting from the continuance ;
- (9) that agreements have been entered into, to the satisfaction of the Inspector General of Financial Institutions, with the Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l’Ouest-du-Québec, for the purpose of ensuring that the continuance is effected in accordance with sound management practices and with the Acts and regulations governing trust companies and savings and credit unions ; and
- (10) where applicable, any measures necessary to complete the continuance and the management of the credit union resulting from the continuance.

3. The board of directors of the company shall adopt, by by-law, the conversion plan and the internal management by-law to govern the credit union resulting from the continuance.

4. The by-law adopting the conversion plan shall be ratified by all the shareholders present or represented at a special general meeting of the company.

5. The conversion plan, duly adopted and ratified by the shareholders, shall be submitted to the Minister of Finance for approval.

For that purpose, the company shall submit to the Minister of Finance an application together with

(a) the conversion plan;

(b) a letter from the secretary of Canadian Italian Trust attesting that

i. Canadian Italian Trust has divested itself of its trust activities, and

ii. the shareholders at a special meeting unanimously consented to the conversion of the company into a savings and credit union;

(c) a writing signed by each of the first directors of the credit union and each of the first members of the board of audit and ethics whereby they undertake to subscribe and pay for the minimum number of qualifying shares prescribed by the draft internal management by-law for membership in the credit union resulting from the continuance;

(d) a certified copy of a resolution of the Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec setting forth its undertaking

i. to accept the credit union resulting from the continuance as a member, and

ii. to furnish, at the request of the Inspector General of Financial Institutions, such guarantees as he may consider sufficient to ensure the protection of the members of the credit union resulting from the continuance.

The guarantees required under subparagraph ii may be furnished by a security fund corporation;

(e) a certified copy of the resolution of the Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec setting forth its consent to the undertaking of the affiliated federation to accept the credit union as a member and to the use of the name proposed in the plan; and

(f) a request that the Minister approve the company's conversion plan and its continuance as a savings and credit union.

6. The Minister of Finance shall examine the conversion plan and, subject to any modifications he may require and after obtaining the advice of the Inspector General of Financial Institutions, he may confirm the plan.

7. Once the conversion plan has been confirmed, the board of directors of the company shall adopt the articles of continuance on forms prepared and supplied by the Inspector General of Financial Institutions and shall authorize one of the directors to sign them.

8. The articles shall set forth

(a) the name of the credit union resulting from the continuance;

(b) the judicial district in Québec in which its head office is situated;

(c) the territory or the group from which it may recruit its members;

(d) the name of the federation with which it will be affiliated; and

(e) any conditions for and restrictions on the exercise of certain powers in the pursuit of certain activities, where applicable.

9. The fees payable for the examination and issue of the articles of continuance are those prescribed under the Savings and Credit Unions Act for the examination and issue of the articles of incorporation of a savings and credit union.

10. The articles of continuance shall be filed in duplicate with the Inspector General of Financial Institutions together with

i. a notice indicating the address of the head office,

ii. a list of the names, addresses and occupations of the first directors of the credit union resulting from the continuance, and

iii. the conversion plan confirmed by the Minister.

11. Upon receipt of the company's articles of continuance and the fees payable, the Inspector General of Financial Institutions shall

(a) enter on each copy of the articles the word "Filed" and the date of the filing;

(b) issue in duplicate a certificate attesting to the continuance of the company as a savings and credit union and indicating the date from which it is continued;

(c) file a copy of the certificate and of the articles of continuance in the register, together with the accompanying documents;

(d) send to the credit union resulting from the continuance or its representative a copy of the certificate and articles; and

(e) send a certified copy of the certificate and articles to the federation that has undertaken to accept the credit union as a member and to the confederation with which that federation is affiliated.

12. As of the date appearing on the certificate of continuance,

(1) the company is continued as a savings and credit union governed by the Savings and Credit Unions Act;

(2) the articles of continuance are deemed to be the articles of incorporation of the credit union resulting from the continuance; and

(3) the internal management by-law of the credit union resulting from the continuance that was adopted by the directors of the company comes into force.

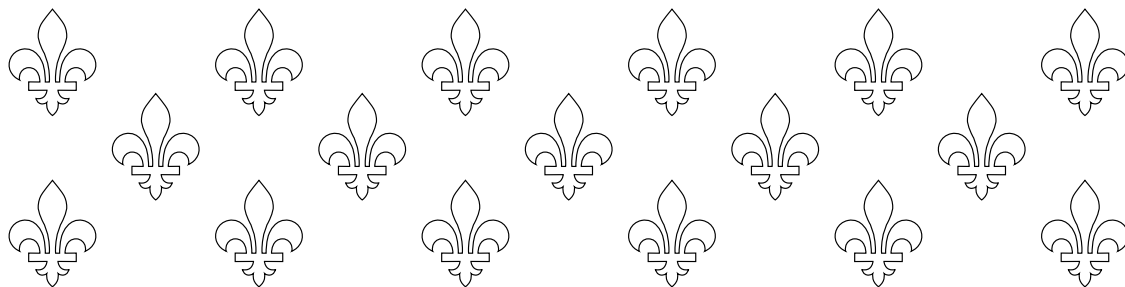
13. Deposits made with the company before its continuance as a savings and credit union are deemed to have been made with a savings and credit union in accordance with section 240 of the Savings and Credit Unions Act and the funds received are not considered to have been held in trust, notwithstanding the third paragraph of section 177 of the Act respecting trust companies and savings companies (R.S.Q., chapter S-29.01).

14. From the date of continuance of the company as a savings and credit union, the persons designated as the first members of the board of directors and of the board of audit and ethics, and the clients of the company immediately before its continuance, become members of the credit union resulting from the continuance. They must, within 90 days, subscribe and pay for the minimum number of qualifying shares prescribed by the internal management by-law, failing which they are deemed to be auxiliary members of the credit union.

15. The credit union resulting from the continuance may, with the prior authorization in writing of the Inspector General of Financial Institutions, repay the subordinated note of \$3,000,000 that was issued by the company to the Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec on 5 January 1997.

16. The credit union resulting from the continuance has, under the name indicated in the articles, all the rights and obligations of the continued company, and proceedings pending may be continued by or against it without continuance of suit.

17. This Act comes into force on 19 June 1997.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 207

(Private)

An Act respecting Municipalité d'Hébertville

Introduced 22 April 1997

Passage in principle 18 June 1997

Passage 18 June 1997

Assented to 19 June 1997

**Québec Official Publisher
1997**

Bill 207

(Private)

AN ACT RESPECTING MUNICIPALITÉ D'HÉBERTVILLE

WHEREAS Municipalité d'Hébertville wishes to participate in the revival of the Centre Récréo-touristique du Mont Lac Vert established in its territory ;

Whereas the Coopérative des travailleurs du Mont Lac Vert operates the ski activities of the Centre Récréo-touristique du Mont Lac Vert ;

Whereas it is necessary that certain powers be granted to the municipality to enable it to participate in the revitalization of the activities of the Centre Récréo-touristique du Mont Lac Vert ;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Municipalité d'Hébertville may acquire the immovable described in the schedule for the purposes of the operation of the Centre Récréo-touristique du Mont Lac Vert.

Municipalité d'Hébertville may lease the immovable or transfer it to the Coopérative des travailleurs du Mont Lac Vert.

It may also grant the cooperative a loan for use and entrust to the cooperative the management of the Centre Récréo-touristique du Mont Lac Vert.

2. Notwithstanding the Municipal Aid Prohibition Act (R.S.Q., chapter I-15), the municipality may, in the pursuit of purposes referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of article 8 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1), assist the cooperative and grant subsidies to it.

A subsidy paid under the first paragraph shall be taken out of the general fund. The subsidy shall not exceed, on an annual basis, 0.10% of the standardized real estate value within the meaning of section 261.1 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1), established for the fiscal year during which the subsidy is paid.

3. The municipality may become surety for the cooperative.

However, the municipality shall obtain the authorization of the Minister of Municipal Affairs to become surety for an obligation in the amount of \$50,000 or more.

The Minister may, where his authorization is required, require that the resolution or by-law authorizing the suretyship be submitted for approval to the persons who are qualified to vote on loan by-laws according to the procedure prescribed for the approval of such by-laws.

4. Municipalité d'Hébertville may be a member of the Coopérative des travailleurs du Mont Lac Vert.

If the municipality exercises that power, it may appoint the directors of the cooperative, up to a maximum of 25% of the total number of directors. It shall designate such persons from among the members of its council.

5. This Act has effect from 18 November 1996.

6. This Act comes into force on 19 June 1997.

SCHEDULE

With reference to the cadastre of the township of Mésy, in the registration division of Lac-Saint-Jean-Est:

Part of lot 5A of range 1 east:

A parallelogram in aspect; bounded northerly and southerly by part of lot 5A, easterly by part of lot 5A being an access road, and westerly by lac Vert; being 35.0 metres along its northern and southern lines and 22.86 metres along its eastern and western lines, and containing an area of 793.3 square metres.

Part of lot 5B of range 1 east:

Of irregular shape; bounded northerly by part of lot 5B, easterly by part of lot 6 and southerly and westerly by part of lot 5B; being 73.15 metres along its northern line, 52.43 metres along its eastern line, 90.83 metres along its southern line and 48.77 metres along its western line, and containing an area of 4,083.6 square metres.

Part of lot 6 of range 1 east:

Of irregular shape; bounded northerly and northeasterly by part of lot 6, southerly by the dividing line between range 1 east and range 2 east and westerly by part of lot 5B; being 54.25 metres along its northern line, 74.70 metres along its northeastern line, 105.00 metres along its southern line and 62.48 metres along its western line, and containing an area of 4,184.7 square metres.

Part of lot 9 of range 1 east:

Of irregular shape; bounded northerly by part of lot 9, easterly by part of lot 10A, southerly by the dividing line between range 1 east and range 2 east and westerly by part of lot 8B; being 261.52 metres along its northern and southern lines and 165.20 metres along its eastern and western lines, and containing an area of 43,200.0 square metres.

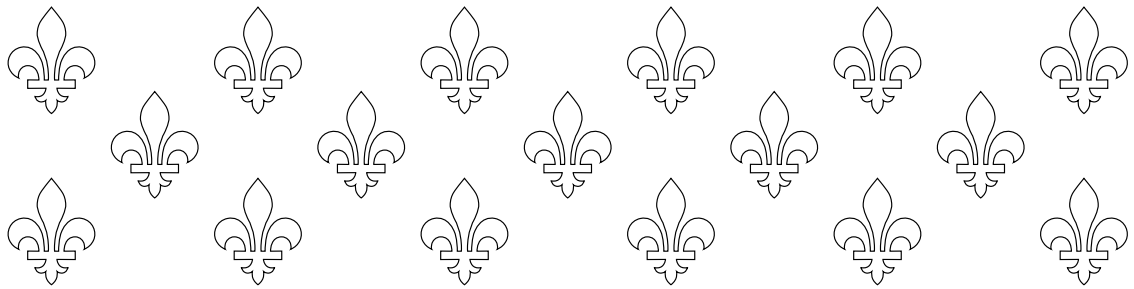
Part of lot 18 of range 2 east:

Of irregular shape; bounded northerly by part of lot 18, easterly by part of lot 19, southerly by the dividing line between range 2 east and range 3 east and westerly by part of lot 17; being 268.02 metres along its northern line, 1,443.39 metres along its eastern line, 261.52 metres along its southern line and 1,385.56 metres along its western line, and containing an area of 369,337.5 square metres.

Part of lot 19 of range 2 east:

Of irregular shape; bounded northerly by lots 19-3, 19-4, 19-5, 19-6 and 19-19, easterly by part of lot 20, southerly by the dividing line between range 2 east and range 3 east and westerly by part of lot 18; being 11.60 metres and 265.88 metres along its northern line, 1,531.62 metres along its eastern line, 260.82 metres along its southern line and 1,443.39 metres along its western line, and containing an area of 388,328.7 square metres.

Lots 19-17, 19-18, 19-19, 20 and 21 of range 2 east.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 210

(Private)

An Act respecting Ville d'Anjou

Introduced 13 May 1997
Passage in principle 18 June 1997
Passage 18 June 1997
Assented to 19 June 1997

Québec Official Publisher
1997

Bill 210

(Private)

AN ACT RESPECTING VILLE D'ANJOU

WHEREAS it is in the interest of Ville d'Anjou that certain powers be granted to it;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. When adopting a special land planning program applicable to the part of its territory described in the schedule, the city may include therein an immovable acquisition program with a view to alienating or leasing immovables for the purposes provided for in the program.

Where the program mentioned in the first paragraph and the planning by-laws consistent with the program are in force, the city may carry out the immovable acquisition program provided for in the land planning program with a view to alienating or leasing the immovables for the purposes provided for therein.

2. The city may, in the part of its territory described in the schedule,

- (1) acquire an immovable by agreement or by expropriation ;
- (2) hold and manage the immovable ;
- (3) carry out the required development, restoration, demolition or clearing work on the immovable ;
- (4) alienate or lease the immovable for the purposes provided for in the special planning program.

The city may, in a by-law passed under section 145.15 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1), in addition to the powers conferred under that section, subordinate the alienation or leasing of an immovable to the approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work. Sections 145.16 to 145.20.1 of that Act, adapted as required, apply in such a case.

An agreement between the city and an acquirer or a lessee may provide, in addition to the terms and conditions related to the carrying out of the project, for the reconveyance of an immovable for the purpose of reallocating it to a

future use provided for in the special planning program. The provisions of this section, adapted as required, apply to the reallocation.

3. This Act comes into force on 19 June 1997.

SCHEDULE

That part of the territory of Ville d'Anjou comprises in reference to the official cadastre of Québec, in the registration division of Montréal, the following lots :

Concerning lots

1 004 004	1 144 197	1 144 222	1 144 247
1 004 030	1 144 198	1 144 223	1 144 248
1 005 706	1 144 199	1 144 224	1 144 249
1 005 707	1 144 200	1 144 225	1 144 250
1 005 720	1 144 201	1 144 226	1 144 251
1 005 722	1 144 202	1 144 227	1 144 252
1 005 727	1 144 203	1 144 228	1 144 253
1 005 729	1 144 204	1 144 229	1 144 254
1 005 736	1 144 205	1 144 230	1 144 255
1 005 739	1 144 206	1 144 231	1 144 256
1 005 740	1 144 207	1 144 232	1 144 257
1 005 771	1 144 208	1 144 233	1 144 258
1 005 773	1 144 209	1 144 234	1 144 259
1 005 775	1 144 210	1 144 235	1 144 260
1 005 808	1 144 211	1 144 236	1 144 261
1 050 678	1 144 212	1 144 237	1 144 262
1 050 679	1 144 213	1 144 238	1 144 263
1 050 681	1 144 214	1 144 239	1 144 264
1 050 686	1 144 215	1 144 240	1 144 265
1 126 662	1 144 216	1 144 241	1 147 991
1 126 663	1 144 217	1 144 242	1 147 992
1 144 192	1 144 218	1 144 243	1 147 993
1 144 194	1 144 219	1 144 244	1 148 003
1 144 195	1 144 220	1 144 245	1 148 004
1 144 196	1 144 221	1 144 246	

Regulations and Other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 899-97, 9 July 1997

Financial Administration Act
(R.S.Q., c. A-6)

An Act respecting the Service des achats du
gouvernement
(R.S.Q., c. S-4)

Supply contracts of government departments and public bodies — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting sup-
ply contracts of government departments and public
bodies

WHEREAS under section 49 of the Financial Adminis-
tration Act (R.S.Q., c. A-6), the Government may, by
regulation, upon the recommendation of the Conseil du
trésor, determine the conditions of contracts made in the
name of the Government by a department, a public body
whose operating budget is voted wholly or in part by the
National Assembly or any other public body;

WHEREAS under section 4 of the Act respecting the
Service des achats du gouvernement (R.S.Q., c. S-4),
the Director shall purchase and hire movable property
for the departments of the Government but a department
may, on the conditions determined by regulation of the
Government or the Conseil du trésor, purchase, hire and
alienate movable property;

WHEREAS the Regulation respecting supply contracts
of government departments and public bodies, made by
Order in Council 1167-93 dated 18 August 1993, pro-
vides in its Schedule 1 a list of the goods that may be
acquired by the departments listed therein;

WHEREAS it is expedient to amend that Schedule in
order to add certain goods to the list of those that may be
acquired by the Ministère des Transports;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regula-
tions Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the draft Regu-
lation to amend the Regulation respecting supply con-
tracts of government departments and public bodies was
published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of
2 April 1997 with a notice that it could be made by the

Government, with or without amendments, upon the
expiry of 45 days following the date of that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to
amend the Regulation respecting supply contracts of
government departments and public bodies, which has
been recommended by the Conseil du trésor;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of
the Minister for Administration and the Public Service,
Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the Regulation to amend the Regulation re-
specting supply contracts of government departments
and public bodies, attached to this Order in Council, be
made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting supply contracts of government departments and public bodies

Financial Administration Act
(R.S.Q., c. A-6, s. 49)

An Act respecting the Service des achats
du gouvernement
(R.S.Q., c. S-4, s. 4)

1. The Regulation respecting supply contracts of gov-
ernment departments and public bodies, made by Order
in Council 1167-93 dated 18 August 1993 and amended
by the Regulations made by Orders in Council 1809-93
dated 15 December 1993, 1105-94 dated 20 July 1994,
1569-95 dated 6 December 1995 and 234-96 dated
28 February 1996, is further amended in Schedule 1 by
substituting the following for the “Transports” section:

“Transports Contracts relating to the following goods:

- raw aggregate;
- sod;
- posts;

- fence posts;
- loam;
- crushed gravel;
- crushed stone;
- reinforced concrete pipes;
- pre-mixed concrete;
- manufactured concrete products;
- provisions for regions other than those of Québec and Montréal;
- fruit;
- vegetables;
- bituminous compound and its constituents;
- heavy equipment, including heavy trucks;
- related products and equipment for heavy equipment;
- snow-removal products and equipment;
- de-icing products;
- machine shop parts for heavy equipment and light vehicles;
- roadway lighting products and equipment;
- products and equipment related to road signs;
- products and accessories related to civil engineering works and wharfs;
- bitumens for road construction;
- drainage pipes and accessories;
- guardrails, road safety equipment and accessories;
- equipment for laboratories specialized in the field of road construction.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 924-97, 9 July 1997

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Application of the Act — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

WHEREAS under subparagraph *b* of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to determine among the services contemplated in section 3 those which are not to be deemed insured services, and how often some of those contemplated in subparagraph *c* of the first paragraph or in the second paragraph of section 3 may be rendered in order to remain insured services;

WHEREAS under subparagraph *b.3* of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to determine, for mammography services used for detection purposes, which services are not to be considered insured services for beneficiaries determined under such regulation, according to their age and in the places of practice designated by the Minister for the dispensing of such services, and prescribe the intervals at which such services must be rendered in order to remain insured services. The intervals may vary according to the cases, conditions and circumstances indicated therein;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) and it is expedient to amend it;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 9 October 1996 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted on those amendments;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, 1st par., subpars. *b* and *b.3*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, as amended by the Regulations made by Orders in Council 3397-81 dated 9 December 1981 (Suppl., p. 84), 1125-82 dated 12 May 1982 (Suppl., p. 105), 1181-82 dated 19 May 1982 (Suppl., p. 106), 1712-82 dated 13 July 1982 (Suppl., p. 107), 1789-82 dated 12 August 1982, 2448-82 dated 27 October 1982, 2546-82 dated 10 November 1982, 2630-82 dated 17 November 1982, 2678-82 dated 24 November 1982, 3018-82 and 3019-82 dated 21 December 1982, 13-83 and 14-83 dated 12 January 1983, 165-83 dated 2 February 1983, 539-83 dated 23 March 1983, 692-83 and 693-83 dated 13 April 1983, 763-83 dated 20 April 1983, 1771-83 dated 1 September 1983, 1828-83 dated 7 September 1983, 937-84 dated 11 April 1984, 1374-84 and 1375-84 dated 13 June 1984, 1513-84 dated 27 June 1984, 1769-84 and 1770-84 dated 8 August 1984, 1813-84 dated 16 August 1984, 1893-84 dated 22 August 1984, 2051-84 dated 19 September 1984, 2298-84 dated 17 October 1984, 2751-84 dated 12 December 1984, 321-85 dated 21 February 1985, 661-85 dated 3 April 1985, 944-85 dated 22 May 1985, 1119-85 dated 12 June 1985, 1516-85 dated 17 July 1985, 2276-85 and 2277-85 dated 31 October 1985, 2494-85 dated 27 November 1985, 445-86 dated 9 April 1986, 654-86 dated 14 May 1986, 1179-86 dated 30 July 1986, 1538-86 dated 8 October 1986, 1730-86 dated 19 November 1986, 1936-86 dated 16 December 1986, 1026-87 dated 23 June 1987, 1258-87 and 1259-87 dated 12 August 1987, 1556-87 dated 7 October 1987, 1656-87 dated 28 October 1987, 1834-87 dated 2 December 1987, 1937-87 dated 16 December 1987, 424-88 dated 23 March 1988, 618-88 and 619-88 dated 27 April 1988, 841-88 dated 1 June 1988, 950-88 dated 15 June 1988, 1550-88 dated 12 October 1988, 1634-88 dated 26 October

1988, 1823-88 dated 7 December 1988, 1887-88 and 1888-88 dated 14 December 1988, 1980-88 dated 21 December 1988, 922-89 and 924-89 dated 14 June 1989, 967-89 dated 21 June 1989, 1214-89 dated 26 July 1989, 1600-89 dated 10 October 1989, 224-90 dated 21 February 1990, 512-90 dated 11 April 1990, 858-90, 860-90, 861-90 and 862-90 dated 20 June 1990, 1027-90 dated 11 July 1990, 1473-90 dated 10 October 1990, 1735-90 dated 12 December 1990, 384-91 dated 20 March 1991, 862-91, 863-91 and 864-91 dated 19 June 1991, 940-91 dated 3 July 1991, 1064-91 dated 24 July 1991, 1134-91 dated 14 August 1991, 1500-91, 1501-91 and 1502-91 dated 30 October 1991, 1834-91 dated 18 December 1991, 499-92 and 500-92 dated 1 April 1992, 903-92 and 904-92 dated 17 June 1992, 948-92 dated 23 June 1992, 1002-92 dated 30 June 1992, 1192-92 dated 19 August 1992, 1244-92 dated 26 August 1992, 1402-92 dated 23 September 1992, 1469-92 and 1470-92 dated 30 September 1992, 1509-92 dated 7 October 1992, 1755-92 dated 2 December 1992, 1890-92 dated 16 December 1992, 124-93 dated 3 February 1993, 209-93 dated 17 February 1993, 423-93 dated 24 March 1993, 729-93 dated 20 May 1993, 744-93 and 745-93 dated 26 May 1993, 869-93 dated 16 June 1993, 950-93 and 951-93 dated 30 June 1993, 1472-93 dated 20 October 1993, 1899-93 dated 15 December 1993, 69-94 dated 10 January 1994, 612-94 dated 27 April 1994, 896-94 dated 15 June 1994, 1779-94 dated 14 December 1994, 386-95 dated 22 March 1995, 1179-95 dated 30 August 1995, 1638-95 dated 13 December 1995, 323-96 dated 13 March 1996, 759-96 dated 19 June 1996, 1287-96 and 1288-96 dated 9 October 1996, 1403-96 dated 13 November 1996, 1532-96 dated 6 December 1996 and 1563-96 dated 11 December 1996, is further amended in section 22:

(1) by substituting the following for subparagraph *ii* of paragraph *o*:

“*ii.* mammography for detection purposes, unless this service is rendered in a place designated by the Minister in any of the following cases:

(*a*) to a beneficiary of 40 years of age or older but less than 50, showing a serious risk factor associated with breast cancer, provided that the beneficiary has not been so examined for 2 years;

(*b*) to a beneficiary of 50 years of age or older, provided that the beneficiary has not been so examined for 2 years;”.

2. This Regulation comes into force on 1 September 1997.

1613

Gouvernement du Québec

O.C. 925-97, 9 July 1997

An Act respecting health services and social services
(R.S.Q., c. S-4.2)

Regional boards and public health and social services institution

— Executive directors

— Amendments

Regulation amending the Regulation respecting the selection, remuneration, group insurance plans, employment stability measures, end of engagement measures, and procedure of appeal applicable to the executive directors of regional boards and of public health and social services institutions

WHEREAS under subparagraph 1 of the first paragraph of section 507 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), the Government may, by regulation, determine the standards and scales which must be used by regional boards, public institutions and private institutions under agreement for the selection, appointment and engagement of and the remuneration and other terms of employment applicable to executive directors and senior and middle management personnel;

WHEREAS under the same section, the Government may also establish by regulation, for persons referred to in subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of that section who are not governed by a collective agreement, a procedure of appeal for cases of dismissal, termination of employment or non-renewal of employment, except when arising from forfeiture of office, and for cases of suspension without pay or of demotion; such regulation may also prescribe a procedure for the settlement of disagreements over the interpretation and application of the terms of employment established thereby; lastly, it may prescribe a method for the designation of an arbitrator, to which sections 100.1 and 139 to 140 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27) apply, and the measures the arbitrator may take after having heard the parties;

WHEREAS by Order in Council 1217-96 dated 25 September 1996, the Government made the Regulation respecting the selection, remuneration, group insurance plans, employment stability measures, end of engagement measures, and procedure of appeal applicable to the executive directors of regional boards and of public health and social services institutions;

WHEREAS it is expedient to amend that Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting the selection, remuneration, group insurance plans, employment stability measures, end of engagement measures, and procedure of appeal applicable to the executive directors of regional boards and of public health and social services institutions, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Regulation respecting the selection, remuneration, group insurance plans, employment stability measures, end of engagement measures, and procedure of appeal applicable to the executive directors of regional boards and of public health and social services institutions

An Act respecting health services and social services
(R.S.Q., c. S-4.2, s. 507, 1st p., ss. 1 and 2nd p.)

1. The Regulation respecting the selection, remuneration, group insurance plans, employment stability measures, end of engagement measures, and procedure of appeal applicable to the executive directors of regional boards and of public health and social services institutions made by Order in Council 1217-96 dated 25 September 1996 and amended by Order in Council 243-97 dated 26 February 1997 is again being amended with the replacement, in the table of contents, of the title of subdivision 2 of division 1 of chapter 2 by the following title:

“§2. *Selection following an administrative reorganization*”

2. Section 2 of this Regulation is being amended with the replacement of the first paragraph by the following:

“2. Chapter 3 of this Regulation applies to a senior administrator of a private institution covered by section 475 of the Act respecting health services and social services.”

3. The title of subdivision 2 of section 1 of chapter 2 is being replaced by the following title:

“*Selection following and administrative reorganization*”

4. Section 6 of this Regulation is being replaced by the following:

“6. When an administrative reorganization results in leaving only one position of executive director, the boards of directors involved shall notify, in accordance with section 92, the executive directors who hold the existing positions pursuant to a contract or an engagement resolution, of their intention to eliminate these positions. The new board of directors or the boards of directors that are maintained shall notify, in accordance with section 94, the said executive directors of the effective elimination of their position and shall create a new executive director position.

The new board of directors or the boards of directors that are maintained shall determine whether or not to offer the new executive director position to one of these executive directors. If they determine to do so, they shall hold a competition in order to select, among them, the one to whom they are to offer the new executive director position. The procedure for this competition shall be established by the new board of directors or the boards of directors that are maintained.

This competition is also open to any person, including an interim senior administrator who has been holding temporarily for at least one year one of the said executive director positions or who, on that date, has a written engagement contract for a period of at least one year.

The new board of directors or the boards of directors that are maintained shall appoint, in accordance with the provisions of subdivision 5 of this division, the person selected to hold the new executive director position.

When the new board of directors or the boards of directors that are maintained decide not to proceed according to the provisions of the second and third paragraphs to fill the new position of executive director, they shall ask the Minister for the authorization to hold a selection competition, in accordance with subdivisions 3 and 4 of this division.

Where the administrative reorganization mentioned in the first paragraph is the result of the application of sections 126.1, 126.2 and 128 of the Act, the board of directors shall, in accordance with section 193.1 of the Act, hold the selection competition prescribed in the second and third paragraphs in order to select the new executive director. If after having thus proceeded, the board has not been able to fill the new executive director position, it shall hold a selection competition as prescribed in subdivisions 2 and 3 of the present division.

The provisions regarding employment stability measures for senior administrators prescribed in chapter 5 of this Regulation apply to executive directors whose posi-

tions have been eliminated according to this section and who have not been granted the new executive director position or have not applied for it.

If the new board of directors or the boards of directors that are maintained determine the necessity to do so, they shall appoint a person to temporarily hold the position of executive director.”

5. Section 28 of this Regulation is being replaced by the following section:

“28. Salary classes are adjusted by the Minister on the date and in accordance with the parameters set by the government.

Salary classes shall be adjusted by 1 % on 1 January 1998 and on 1 April 1998. The adjusted salary classes are shown in Appendices I and I.I.”

6. Section 29 of this Regulation is being replaced by the following section:

“29. At the time of the adjustment of salary classes, the salary of the senior administrator shall be increased, if applicable, by a rate equal to the rate of adjustment of the salary classes as determined under section 28. This increase shall not make the salary of the senior administrator higher than the maximum of the salary class for the position he holds.”

7. Section 30 of this Regulation is being amended as follows:

1 by the replacement everywhere of the mention of “1 July” with “1 April”;

2 by the replacement in the fourth line of the first paragraph of “30 June” with “31 March”.

8. Section 45 of this Regulation is being amended as follows:

1 by the replacement of the second paragraph with the following paragraphs:

“When a leave without pay staggers over a period of 30 days or more, or during any other absence without pay, the participation of the senior administrator in the uniform life insurance plan shall be maintained. Also, the senior administrator shall maintain his participation in the mandatory basic health-accident insurance plan by paying his premiums as well as the employer’s contribution in the plan. He may, provided that he applies to the employer for that purpose before the planned date of the leave or absence, maintain his participation in the

insurance plans listed in subsections 1 and 2 of section 62 that he owned before the leave or the absence, in accordance with the provisions of the master policy.

During a partial leave without pay that staggers over a period of 30 days or more, the participation of the senior administrator in the insurance plans shall be maintained based on the time worked during the leave, with the senior administrator paying his premiums and the employer paying his contribution to the plans. However, the senior administrator may maintain his participation in the plans based on the time worked before the partial leave without pay. In this case, he shall pay his premiums and the employer's contribution to the plans based on the time not worked, except for the employer's contribution to the mandatory basic health-accident plan which shall continue to be paid by the employer.

The senior administrator on leave without pay or on partial leave without pay who maintains his participation in the insurance plans which he owned before the leave or the absence without pay shall also maintain his participation in the survivor's pension plan in accordance with the provisions prescribed for this plan.”;

2 by the replacement of the first sentence of the last paragraph with the following sentence:

“A senior administrator benefiting from a deferred salary leave plan shall continue to participate in the group insurance plans listed in subsections 1 and 2 of section 62.”.

9. Section 122 of this Regulation is being replaced by the following section:

“**122.** The end-of-engagement indemnity shall be paid first as a retirement allowance transferrable into a retirement instrument according to the applicable tax rules and taking into account the sick days that qualify to that effect, if any. It shall then be paid, for as long as the retirement plan provides for it, as a mandatory contribution by the employer in the senior administrator's retirement plan, to compensate for the actuarial reduction applicable when he becomes eligible to his retirement pension with such a reduction. Any excess in the end-of-engagement indemnity above the previous amounts shall be paid as a retirement allowance.

Where the employer's contribution in the senior administrator's retirement plan does not completely compensate for the actuarial reduction, the senior administrator may use the transferrable amount of his retirement allowance to totally or partially compensate for this actuarial reduction.

Payment of the portion of the end-of-engagement that corresponds to the retirement allowance shall be made in two installments: the first one within 30 days of the departure of the senior administrator, and the second one on 15 January of the following year. Where the senior administrator uses his retirement allowance to compensate for the actuarial reduction, the first installment shall represent at least the amount of this compensation.

Notwithstanding the previous paragraph, the employer may agree with the senior administrator to pay the full retirement allowance, within 30 days of his departure at the latest.”.

10. Section 126 of this Regulation is being amended with the insertion, after the first paragraph, of the following paragraph:

“The end-of-engagement indemnity prescribed in the first paragraph shall be paid in accordance with the criteria and conditions prescribed in section 122.”.

11. Section 152 of this Regulation is being amended with the replacement of the first paragraph with the following paragraph:

“**152.** A senior administrator who contests his employer's decision to dismiss him, not to renew his appointment or to terminate his employment shall maintain his participation in the uniform life insurance plan but may not benefit from the short-term salary insurance plan prescribed in division 5 of chapter 4. Also, he shall maintain his participation in the mandatory basic health-accident insurance plan by paying his premiums as well as the employer's contribution in the plan. He may maintain his participation in the other insurance plans prescribed in subsections 1 and 2 of section 62, except however for the long-term salary insurance plans, until the date on which the arbitrator's decision is delivered or the date of the agreement prescribed in the second paragraph of section 150 and provided that he so applies to the concerned insurance company in accordance with the provisions of the master policy. The senior administrator who maintains his participation in these insurance plans shall also maintain his participation in the survivor's pension plan in accordance with the provisions prescribed for this plan.”.

12. Section 158 of this Regulation is being replaced by the following section:

“**158.** An executive director placed on reserve in accordance with the definition prescribed in section 4 of chapter 1 shall benefit, retroactively to the date on which

his position is eliminated, from the provisions of chapter 5 of this Regulation. In such case, the maximum amount that the senior administrator is entitled to receive may not be higher than the equivalent of 36 months of his adjusted salary, if applicable.

The senior administrator covered by subsection 2 of section 159 of the Regulation mentioned in subsection 1 of section 156 of this Regulation is deemed to have chosen, retroactively to the date of the elimination of his position, the reinstatement option as prescribed in division 4 of chapter 5 of this Regulation.

Sections 32 and 33 of this Regulation shall come into force on 30 June 1996.”

13. Section 158.2 of this Regulation is being amended with the replacement in the second line of the first paragraph of “1,5 days’ work” with “1,3 days’ work”.

14. Appendix I of this Regulation is being amended:

1 with the replacement of the title “Salary Class” with the title “Salary Classes as of 1 April 1993”;

2 with the replacement under the title “Salary Class” of “1 April 1993” by “(Section 28)”;

3 with the addition of the following classes and rates:

“29	\$99,108	\$128,842
30	\$104,063	\$135,284”.

15. Appendix I of this Regulation is being replaced with the appendices I “Salary Classes as of 1 January 1998” and I.I “Salary Classes as of 1 January 1998” found at the end of this Regulation.

16. Appendix II of this Regulation is being replaced with Appendix II “Salary Progression Percentage Calculation Table” found at the end of this Regulation.

17. Except for sections 5, 6, 8, 11, to 15, this Regulation shall come into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Section 14 shall come into force on 22 April 1996; section 12, on 16 October 1996; sections 8 and 11, on 1 January 1997; section 13, on 5 March 1997; sections 5, 6 and 15, on 1 January 1998 as well as Appendix I and Appendix I.I, on 1 April 1998.

“APPENDIX I

SALARY CLASSES AS OF 1 JANUARY 1998 (s. 28)

Class	Minimum	Maximum
02	\$24,826	\$32,275
03	\$26,225	\$34,091
04	\$27,625	\$35,912
05	\$29,031	\$37,742
06	\$30,433	\$39,565
07	\$31,775	\$41,306
08	\$33,338	\$43,338
09	\$34,950	\$45,434
10	\$36,946	\$48,029
11	\$39,262	\$51,040
12	\$41,697	\$54,205
13	\$44,152	\$57,397
14	\$47,040	\$61,151
15	\$49,486	\$64,333
16	\$52,601	\$68,380
17	\$55,571	\$72,241
18	\$58,549	\$76,113
19	\$61,626	\$80,112
20	\$65,149	\$84,694
21	\$68,744	\$89,366
22	\$72,299	\$93,990
23	\$75,816	\$98,560
24	\$79,799	\$103,740

Class	Minimum	Maximum	Class	Minimum	Maximum
25	\$82,073	\$106,695	12	\$42,114	\$54,747
26	\$86,413	\$112,336	13	\$44,594	\$57,971
27	\$90,842	\$118,094	14	\$47,510	\$61,763
28	\$95,333	\$123,934	15	\$49,981	\$64,976
29	\$100,099	\$130,130	16	\$53,127	\$69,064
30	\$105,104	\$136,637 "	17	\$56,127	\$72,963
"These salary rates shall determine, for each of these salary classes, the minimum and maximum salary limits for the annual salary of a full-time senior administrator."			18	\$59,134	\$76,874
"The conversion of the annual salary into weekly salary is obtained by dividing the annual salary by 52.18. The conversion of the annual salary into daily salary is obtained by dividing the annual salary by 260.9."			19	\$62,242	\$80,913
			20	\$65,800	\$85,541
			21	\$69,431	\$90,260
			22	\$73,022	\$94,930
"APPENDIX I.I			23	\$76,574	\$99,546
SALARY CLASSES AS OF 1 APRIL 1998 (s. 28)			24	\$80,597	\$104,777
Class	Minimum	Maximum	25	\$82,894	\$107,762
02	\$25,074	\$32,598	26	\$87,277	\$113,459
03	\$26,487	\$34,432	27	\$91,750	\$119,275
04	\$27,901	\$36,271	28	\$96,286	\$125,173
05	\$29,321	\$38,119	29	\$101,100	\$131,431
06	\$30,737	\$39,961	30	\$106,155	\$138,003 "
07	\$32,093	\$41,719	"These salary rates shall determine, for each of these salary classes, the minimum and maximum salary limits for the annual salary of a full-time senior administrator."		
08	\$33,671	\$43,771	"The conversion of the annual salary into weekly salary is obtained by dividing the annual salary by 52.18. The conversion of the annual salary into daily salary is obtained by dividing the annual salary by 260.9."		
09	\$35,300	\$45,888			
10	\$37,315	\$48,509			
11	\$39,655	\$51,550			

“APPENDIX II

SALARY PROGRESSION PERCENTAGE
CALCULATION TABLE
(s. 30)

Date of entry	Between 03-16 and 04-01	Between 02-16 and 03-15	Between 01-16 and 02-15	Between 12-16 and 01-15	Between 11-16 and 12-15	Between 10-16 and 11-15	Between 09-16 and 10-15	Between 08-16 and 09-15	Between 07-16 and 08-15	Between 06-16 and 07-15	Between 05-16 and 06-15	Between 04-16 and 05-15	Between 04-01 and 04-15
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
0,5	0,00	0,04	0,08	0,13	0,17	0,21	0,25	0,29	0,33	0,38	0,42	0,46	0,5
1,0	0,00	0,08	0,17	0,25	0,33	0,42	0,50	0,58	0,67	0,75	0,83	0,92	1,0
1,5	0,00	0,13	0,25	0,38	0,50	0,63	0,75	0,88	1,00	1,13	1,25	1,38	1,5
2,0	0,00	0,17	0,33	0,50	0,67	0,83	1,00	1,17	1,33	1,50	1,67	1,83	2,0
2,5	0,00	0,21	0,42	0,63	0,83	1,04	1,25	1,46	1,67	1,88	2,08	2,29	2,5
3,0	0,00	0,25	0,50	0,75	1,00	1,25	1,50	1,75	2,00	2,25	2,50	2,75	3,0
3,5	0,00	0,29	0,58	0,88	1,17	1,46	1,75	2,04	2,33	2,63	2,92	3,21	3,5
4,0	0,00	0,33	0,67	1,00	1,33	1,67	2,00	2,33	2,67	3,00	3,33	3,67	4,0
4,5	0,00	0,38	0,75	1,13	1,50	1,88	2,25	2,63	3,00	3,38	3,75	4,13	4,5
5,0	0,00	0,42	0,83	1,25	1,67	2,08	2,50	2,92	3,33	3,75	4,17	4,58	5,0
5,5	0,00	0,46	0,92	1,38	1,83	2,29	2,75	3,21	3,67	4,13	4,58	5,04	5,5
6,0	0,00	0,50	1,00	1,50	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00	4,50	5,00	5,50	6,0
6,5	0,00	0,54	1,08	1,63	2,17	2,71	3,25	3,79	4,33	4,88	5,42	5,96	6,5
7,0	0,00	0,58	1,17	1,75	2,33	2,92	3,50	4,08	4,67	5,25	5,83	6,42	7,0
7,5	0,00	0,63	1,25	1,88	2,50	3,13	3,75	4,38	5,00	5,63	6,25	6,88	7,5
8,0	0,00	0,67	1,33	2,00	2,67	3,33	4,00	4,67	5,33	6,00	6,67	7,33	8,0
8,5	0,00	0,71	1,42	2,13	2,83	3,54	4,25	4,96	5,67	6,38	7,08	7,79	8,5
9,0	0,00	0,75	1,50	2,25	3,00	3,75	4,50	5,25	6,00	6,75	7,50	8,25	9,0
9,5	0,00	0,80	1,58	2,38	3,17	3,95	4,75	5,53	6,33	7,13	7,92	8,70	9,5
10,0	0,00	0,84	1,66	2,50	3,34	4,16	5,00	5,84	6,66	7,50	8,33	9,16	10,0

Gouvernement du Québec

O.C. 926-97, 9 July 1997

An Act respecting health services and social services
(R.S.Q., c. S-4.2)

Regional boards and health and social services institutions

— Officers

— Amendments

Regulation amending the Regulation respecting accessibility to positions, remuneration, group insurance plans and employment stability measures applicable to officers of regional boards and health and social services institutions

WHEREAS under subparagraph 1 of the first paragraph of section 507 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), the Government may, by regulation, determine the standards and scales which must be used by regional boards, public institutions and private institutions under agreement for the selection, appointment and engagement of and the remuneration and other terms of employment applicable to executive directors and senior and middle management personnel;

WHEREAS under the same section, the Government may also establish by regulation, for persons referred to in subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of that section who are not governed by a collective agreement, a procedure of appeal for cases of dismissal, termination of employment or non-renewal of employment, except when arising from forfeiture of office, and for cases of suspension without pay or of demotion; such regulation may also prescribe a procedure for the settlement of disagreements over the interpretation and application of the terms of employment established thereby; lastly, it may prescribe a method for the designation of an arbitrator, to which sections 100.1 and 139 to 140 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27) apply, and the measures the arbitrator may take after having heard the parties;

WHEREAS by Order in Council 1218-96 dated 25 September 1996, the Government made the Regulation respecting accessibility to positions, remuneration, group insurance plans and employment stability measures applicable to officers of regional boards and health and social services institutions;

WHEREAS it is expedient to amend that Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting accessibility to positions, remuneration, group insurance plans and employment stability measures applicable to officers of regional boards and health and

social services institutions, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Regulation respecting accessibility to positions, remuneration, group insurance plans and employment stability measures applicable to officers of regional boards and health and social services institutions

An Act respecting health services and social services
(R.S.Q., c. S-4.2, s. 507, 1st p., ss. 1 and 2nd p.)

1. The regulation respecting accessibility to positions, remuneration, group insurance plans and employment stability measures applicable to officers of regional boards and health and social services institutions made by Order in Council 1218-96 dated 25 September 1996 and amended by Order in Council 244-97 dated 26 February 1997 is again being amended with the replacement, in the first line of section 5 in the French version, of the word “suivant” with the word “suivants” and, in the seventh line in the French version, of the word “publique” with the word “publiques”.

2. Section 11 of this Regulation is being amended:

1 by the replacement of the third paragraph with the following:

“For positions of intermediate officer, the employer shall apply the evaluation classes determined in accordance with the classification and evaluation procedures for positions of senior administrator and officer prescribed by the Minister. There shall be no appeal under this Regulation regarding the classification of a position of senior administrator and officer thus determined.”;

2 by the replacement at the end of the last paragraph of “30 June” with “31 March”.

3. Section 12 of this Regulation is being replaced by the following:

“**12.** Salary classes are adjusted by the Minister on the date and in accordance with the parameters set by the government.

Salary classes shall be adjusted by 1 % on 1 January 1998 and on 1 April 1998. The adjusted salary classes are shown in Appendices I and I.I.”

4. Section 13 of this Regulation is being replaced by the following:

13. At the time of the adjustment of salary classes, the salary of the officer shall be increased, if applicable, by a rate equal to the rate of adjustment of the salary classes as determined under section 12. This increase shall not make the salary of the officer higher than the maximum of the salary class for the position he holds.”

5. Section 14 of this Regulation is being amended as follows:

1 by the replacement everywhere of the mention of “1 July” with “1 April”;

2 by the replacement in the fourth line of the first paragraph of “30 June” with “31 March”;

3 by the replacement in the last line of the last paragraph of “30 June” with “31 March”.

6. Section 33 of this Regulation is being amended as follows:

1 by the replacement of the second paragraph with the following paragraphs:

“When a leave without pay staggers over a period of 30 days or more, or during any other absence without pay, the participation of the officer in the uniform life insurance plan shall be maintained. Also, the officer shall maintain his participation in the mandatory basic health-accident insurance plan by paying his premiums as well as the employer’s contribution in the plan. He may, provided that he applies to the employer for that purpose before the planned date of the leave or absence, maintain his participation in the insurance plans listed in subsections 1 and 2 of section 51 that he owned before the leave or the absence, in accordance with the provisions of the master policy.

During a partial leave without pay that staggers over a period of 30 days or more, the participation of the officer in the insurance plans shall be maintained based on the time worked during the leave, with the officer paying his premiums and the employer paying his contribution to the plans. However, the officer may maintain his participation in the plans based on the time worked before the partial leave without pay. In this case, he shall pay his premiums and the employer’s contribution to the plans based on the time not worked, except for the employer’s contribution to the mandatory basic health-accident plan which shall continue to be paid by the employer.

The officer on leave without pay or on partial leave without pay who maintains his participation in the insurance plans which he owned before the leave or the absence without pay shall also maintain his participation in the survivor’s pension plan in accordance with the provisions prescribed for this plan.”;

2 by the replacement of the first line of the last paragraph with the following:

“A officer benefiting from a deferred salary leave plan”.

7. Section 34.1 of the French version of this Regulation is being amended with the replacement, in the first line, of the expression “ne s’applique pas” with the expression “ne s’appliquent pas”.

8. Division 2 of chapter 4 of this Regulation is being amended with the addition, after section 34.1, of the following section:

43.2 An officer who files a complaint for his dismissal, non-renewal of his appointment or termination of his employment shall maintain his participation in the uniform life insurance plan but may not benefit from the short-term salary insurance plan prescribed in division 5 of chapter 4. Also, he shall maintain his participation in the mandatory basic health-accident insurance plan by paying his premiums as well as the employer’s contribution in the plan. He may maintain his participation in the other insurance plans prescribed in subsections 1 and 2 of section 51, except however for the long-term salary insurance plans, until the date on which the arbitrator’s decision is delivered or the date of the agreement between himself and his employer and provided that he so applies to the concerned insurance company in accordance with the provisions of the master policy. The officer who maintains his participation in these insurance plans shall also maintain his participation in the survivor’s pension plan in accordance with the provisions prescribed for this plan.

Where the officer is reinstated following an arbitrator’s decision in his favour, the officer has the right to be reimbursed for the contribution normally paid by the employer for the plans in which he maintained his participation and, if applicable, to be reimbursed for the premium he paid to maintain his participation in the survivor’s pension plan, retroactively to the date of his dismissal, non-renewal of appointment or termination of employment. Any disability that has begun since that date shall then be recognized and the officer shall pay retroactively to that same date his premiums in the long-term salary insurance plans.”

9. Section 37 of this Regulation is being replaced by the following section:

37. An officer holding a regular position of officer at 25 % and less of full-time is not eligible to participate in the insurance plans prescribed in this chapter.”.

10. Section 38 of this Regulation is being amended with the replacement, in the first line, of the expression “Notwithstanding sections 35 to 37 ” with the expression “Notwithstanding sections 35 and 36 ”.

11. Section 99 of this Regulation is being amended with the replacement, in the first line of the French version, of the word “rémunéré” by the word “rémunérée”.

12. Section 120 of this Regulation is being replaced by the following section:

“**120.** The end-of-engagement indemnity shall be paid first as a retirement allowance transferrable into a retirement instrument according to the applicable tax rules and taking into account the sick days that qualify to that effect, if any. It shall then be paid, for as long as the retirement plan provides for it, as a mandatory contribution by the employer in the officer’s retirement plan, to compensate for the actuarial reduction applicable when he becomes eligible to his retirement pension with such a reduction. Any excess in the end-of-engagement indemnity above the previous amounts shall be paid as a retirement allowance.

Where the employer’s contribution in the officer’s retirement plan does not completely compensate for the actuarial reduction, the officer may use the transferrable amount of his retirement allowance to totally or partially compensate for this actuarial reduction.

Payment of the portion of the end-of-engagement that corresponds to the retirement allowance shall be made in two installments: the first one within 30 days of the departure of the officer, and the second one on 15 January of the following year. Where the officer uses his retirement allowance to compensate for the actuarial reduction, the first installment shall represent at least the amount of this compensation.

Notwithstanding the previous paragraph, the employer may agree with the officer to pay the full retirement allowance, within 30 days of his departure at the latest.”.

13. Section 124 of this Regulation is being amended as follows:

1 with the replacement, in the third line of the first paragraph in the French version, of the word “choisit” with the word “choisi”;

2 with the insertion, after the first paragraph, of the following paragraph:

“The end-of-engagement indemnity prescribed in the first paragraph shall be paid in accordance with the criteria and conditions prescribed in section 120.”.

14. Section 126 of this Regulation is being amended with the replacement, in the first line in the French version, of the word “choisit” with the word “choisi”.

15. Section 131 of this Regulation is being amended with the insertion, in subparagraph 5, after the words “section 8”, of the words “and section 39”.

16. Section 133 of this Regulation is being replaced by the following section:

“**133.** An officer placed on reserve in accordance with the definition prescribed in section 3 of chapter 1 shall benefit, retroactively to the date on which his position is eliminated, from the provisions of chapter 5 of this Regulation. In such case, the maximum amount that the officer is entitled to receive and that prescribed in the second paragraph, may not be higher than the equivalent of 36 months of his adjusted salary, if applicable.

The officer covered by sections 122 or 123 of the Regulation mentioned in subsection 1 of section 131 of this Regulation is deemed to have chosen, retroactively to the date of the application of those sections, the reinstatement option as prescribed in division 5 of chapter 5 of this Regulation.

Sections 16, 17, 24 and 25 of this Regulation shall come into force on 30 June 1996.”.

17. Section 133.2 of this Regulation is being amended with the replacement in the second line of the first paragraph of “1.5 days’ work” with “1.3 days’ work”.

18. Appendix I of this Regulation is being amended:

1 with the replacement of the title “Salary Class” with the title “Salary Classes as of 1 April 1993”;

2 with the replacement under the title “Salary Class” of “1 April 1993” by “(Section 28)”;

3 with the addition of the following classes and rates:

“29	\$99,108	\$128,842
30	\$104,063	\$135,284”.

19. Appendix I of this Regulation is being replaced with the appendices I “Salary Classes as of 1 January 1998” and I.I “Salary Classes as of 1 January 1998” found at the end of this Regulation.

20. Appendix II of this Regulation is being replaced with Appendix II “Salary Progression Percentage Calculation Table” found at the end of this Regulation.

21. Except for sections 3, 4, 6, 8, 16 to 19, this Regulation shall come into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Section 18 shall come into force on 22 April 1996; section 16, on 16 October 1996; sections 6 and 8, on 1 January 1997; section 17, on 5 March 1997; sections 3, 4, and 19, on 1 January 1998 as well as Appendix I and Appendix I.I, on 1 April 1998.

“APPENDIX I**SALARY CLASSES AS OF 1 JANUARY 1998**
(s. 12)

Class	Minimum	Maximum
02	\$24,826	\$32,275
03	\$26,225	\$34,091
04	\$27,625	\$35,912
05	\$29,031	\$37,742
06	\$30,433	\$39,565
07	\$31,775	\$41,306
08	\$33,338	\$43,338
09	\$34,950	\$45,434
10	\$36,946	\$48,029
11	\$39,262	\$51,040
12	\$41,697	\$54,205
13	\$44,152	\$57,397
14	\$47,040	\$61,151
15	\$49,486	\$64,333
16	\$52,601	\$68,380
17	\$55,571	\$72,241
18	\$58,549	\$76,113
19	\$61,626	\$80,112
20	\$65,149	\$84,694
21	\$68,744	\$89,366
22	\$72,299	\$93,990
23	\$75,816	\$98,560
24	\$79,799	\$103,740
25	\$82,073	\$106,695
26	\$86,413	\$112,336
27	\$90,842	\$118,094
28	\$95,333	\$123,934

Class**Minimum****Maximum**

29	\$100,099	\$130,130
30	\$105,104	\$136,637 ”

“These salary rates shall determine, for each of these salary classes, the minimum and maximum salary limits for the annual salary of a full-time senior administrator.

“The conversion of the annual salary into weekly salary is obtained by dividing the annual salary by 52.18. The conversion of the annual salary into daily salary is obtained by dividing the annual salary by 260.9.”

“APPENDIX I.I**SALARY CLASSES AS OF 1 APRIL 1998**
(s. 12)

Class	Minimum	Maximum
02	\$25,074	\$32,598
03	\$26,487	\$34,432
04	\$27,901	\$36,271
05	\$29,321	\$38,119
06	\$30,737	\$39,961
07	\$32,093	\$41,719
08	\$33,671	\$43,771
09	\$35,300	\$45,888
10	\$37,315	\$48,509
11	\$39,655	\$51,550
12	\$42,114	\$54,747
13	\$44,594	\$57,971
14	\$47,510	\$61,763
15	\$49,981	\$64,976
16	\$53,127	\$69,064
17	\$56,127	\$72,963
18	\$59,134	\$76,874
19	\$62,242	\$80,913
20	\$65,800	\$85,541
21	\$69,431	\$90,260

Class	Minimum	Maximum	Class	Minimum	Maximum
22	\$73,022	\$94,930	29	\$101,100	\$133,431
23	\$76,574	\$99,546	30	\$106,155	\$138,033 "
24	\$80,597	\$104,777	"These salary rates shall determine, for each of these salary classes, the minimum and maximum salary limits for the annual salary of a full-time senior administrator.		
25	\$82,894	\$107,762			
26	\$87,277	\$113,459	"The conversion of the annual salary into weekly salary is obtained by dividing the annual salary by 52.18. The conversion of the annual salary into daily salary is obtained by dividing the annual salary by 260.9."		
27	\$91,750	\$119,275			
28	\$96,286	\$125,173			

“APPENDIX II

SALARY PROGRESSION PERCENTAGE CALCULATION TABLE (s. 14)

Date of entry	Between 03-16 and 04-01	Between 02-16 and 03-15	Between 01-16 and 02-15	Between 12-16 and 01-15	Between 11-16 and 12-15	Between 10-16 and 11-15	Between 09-16 and 10-15	Between 08-16 and 09-15	Between 07-16 and 08-15	Between 06-16 and 07-15	Between 05-16 and 06-15	Between 04-16 and 05-15	Between 04-01 and 04-15
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
0.5	0.00	0.04	0.08	0.13	0.17	0.21	0.25	0.29	0.33	0.38	0.42	0.46	0.5
1.0	0.00	0.08	0.17	0.25	0.33	0.42	0.50	0.58	0.67	0.75	0.83	0.92	1.0
1.5	0.00	0.13	0.25	0.38	0.50	0.63	0.75	0.88	1.00	1.13	1.25	1.38	1.5
2.0	0.00	0.17	0.33	0.50	0.67	0.83	1.00	1.17	1.33	1.50	1.67	1.83	2.0
2.5	0.00	0.21	0.42	0.63	0.83	1.04	1.25	1.46	1.67	1.88	2.08	2.29	2.5
3.0	0.00	0.25	0.50	0.75	1.00	1.25	1.50	1.75	2.00	2.25	2.50	2.75	3.0
3.5	0.00	0.29	0.58	0.88	1.17	1.46	1.75	2.04	2.33	2.63	2.92	3.21	3.5
4.0	0.00	0.33	0.67	1.00	1.33	1.67	2.00	2.33	2.67	3.00	3.33	3.67	4.0
4.5	0.00	0.38	0.75	1.13	1.50	1.88	2.25	2.63	3.00	3.38	3.75	4.13	4.5
5.0	0.00	0.42	0.83	1.25	1.67	2.08	2.50	2.92	3.33	3.75	4.17	4.58	5.0
5.5	0.00	0.46	0.92	1.38	1.83	2.29	2.75	3.21	3.67	4.13	4.58	5.04	5.5
6.0	0.00	0.50	1.00	1.50	2.00	2.50	3.00	3.50	4.00	4.50	5.00	5.50	6.0
6.5	0.00	0.54	1.08	1.63	2.17	2.71	3.25	3.79	4.33	4.88	5.42	5.96	6.5
7.0	0.00	0.58	1.17	1.75	2.33	2.92	3.50	4.08	4.67	5.25	5.83	6.42	7.0
7.5	0.00	0.63	1.25	1.88	2.50	3.13	3.75	4.38	5.00	5.63	6.25	6.88	7.5
8.0	0.00	0.67	1.33	2.00	2.67	3.33	4.00	4.67	5.33	6.00	6.67	7.33	8.0
8.5	0.00	0.71	1.42	2.13	2.83	3.54	4.25	4.96	5.67	6.38	7.08	7.79	8.5
9.0	0.00	0.75	1.50	2.25	3.00	3.75	4.50	5.25	6.00	6.75	7.50	8.25	9.0
9.5	0.00	0.80	1.58	2.38	3.17	3.95	4.75	5.53	6.33	7.13	7.92	8.70	9.5
10.0	0.00	0.84	1.66	2.50	3.34	4.16	5.00	5.84	6.66	7.50	8.33	9.16	10.0 »

An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions (1996, c. 32)

List of medications

1 July 1997

Amendment number 2

1. The List of Medications of 1 July 1997, prepared by the Minister of Health and Social Services pursuant to the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions (1996, c. 32), published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 June 1997 and amended by Amendment Number 1 published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 2 July 1997, is further amended, in sub-division 8:12.16, PENICILLINS, under the generic name AMOXICILLINE:

(1) by adding the following with respect to the 250 mg capsule:

+	00865567	Nu-Amoxi	Nu-Pharm	1000	103.20	0.1032
---	----------	----------	----------	------	--------	--------

(2) by adding the following with respect to the 125 mg/5 ml oral suspension:

+	00865540	Nu-Amoxi	Nu-Pharm	150 ml	3.00	0.0200
---	----------	----------	----------	--------	------	--------

(3) by adding the following with respect to the 250 mg/5 ml oral suspension:

+	00865559	Nu-Amoxi	Nu-Pharm	150 ml	4.50	0.0300
---	----------	----------	----------	--------	------	--------

2. The List is amended, in sub-division 8:12.24, TETRACYCLINES, by adding the following under the generic name DOXYCYCLINE HYCLATE with respect to the 100 mg capsule, enteric capsule or tablet:

+	02044668	Nu-Doxycycline 100 mg (Caps.)	Nu-Pharm	100	58.60	0.5860
	02044676	Nu-Doxycycline 100 mg (Tab.)	Nu-Pharm	100	58.60	0.5860

3. The List is amended, in subdivision 24:04, CARDIAC DRUGS, under the generic name ACEBUTOLOL HYDROCHLORIDE:

(1) by adding the following with respect to the 100 mg tablet:

+	02165546	Nu-Acebutolol	Nu-Pharm	500	88.65	0.1773
---	----------	---------------	----------	-----	-------	--------

(2) by adding the following with respect to the 200 mg tablet:

+	02165554	Nu-Acebutolol	Nu-Pharm	500	132.75	0.2655
---	----------	---------------	----------	-----	--------	--------

4. The List is amended, in division 24:06, ANTILIPEMIC DRUGS, under the generic name GEMFIBROZIL:

(1) by adding the following with respect to the 300 mg capsule:

+	02058456	Nu-Gemfibrozil 300mg	Nu-Pharm	500	188.00	0.3760
---	----------	-------------------------	----------	-----	--------	--------

(2) by adding the following with respect to the 600 mg tablet:

+	02058464	Nu-Gemfibrozil 600mg	Nu-Pharm	500	376.00	0.7520
---	----------	-------------------------	----------	-----	--------	--------

5. The List is amended, in sub-division 28:08.04, NONSTEROIDAL ANTI-INFLAMMATORIES, under the generic name NAPROXEN:

(1) by adding the following with respect to the 250 mg tablet or enteric tablet:

+	00865648	Nu-Naprox 250 mg	Nu-Pharm	1000	106.80	0.1068
---	----------	---------------------	----------	------	--------	--------

(2) by adding the following with respect to the 500 mg tablet or enteric tablet:

+	00865664	Nu-Naprox	Nu-Pharm	500	105.50	0.2110
---	----------	-----------	----------	-----	--------	--------

(3) by adding the following with respect to the 375 mg tablet or enteric tablet or the 750 mg long-acting tablet:

+	00865656	Nu-Naprox 375 mg	Nu-Pharm	500	72.90	0.1458
---	----------	---------------------	----------	-----	-------	--------

6. The List is amended, in sub-division 28:08.04, NONSTEROIDAL ANTI-INFLAMMATORIES, under the generic name SULINDAC, by adding the following with respect to the 200 mg tablet:

+	02042584	Nu-Sulindac 200 mg	Nu-Pharm	500	242.00	0.4840
---	----------	-----------------------	----------	-----	--------	--------

7. The List is amended, in sub-division 28:16.04, ANTIDEPRESSANTS, under the generic name FLUOXETINE HYDROCHLORIDE, by adding the following with respect to the 20 mg capsule:

+	02192764	Nu-Fluoxetine	Nu-Pharm	500	541.65	1.0833
---	----------	---------------	----------	-----	--------	--------

8. The List is amended, in sub-subdivision 28:16.08, TRANQUILLIZERS, under the generic name FLUPHENAZINE DECANOATE, by replacing the amount 31.76 by 29.78 with respect to MODECATE CONCENTRE, 100 mg/mL intramuscular injectable solution.

9. The List is amended, in sub-subdivision 28:24.92, MISCELLANEOUS, under the generic name BUSPIRONE HYDROCHLORIDE, by adding the following with respect to the 10 mg tablet:

+	02207672	Nu-Buspirone	Nu-Pharm	100	72.45	0.7245
---	----------	--------------	----------	-----	-------	--------

10. The List is amended, in sub-subdivision 40:28.10, POTASSIUM-SPARING DIURETICS:

(1) with respect to the generic name AMILORIDE HYDROCHLORIDE/ HYDROCHLOROTHIAZIDE, by adding the following with respect to the 5 mg - 50 mg tablet:

+	00886106	Nu-Amilzide 5/50 mg	Nu-Pharm	1000	191.70	0.1917
---	----------	------------------------	----------	------	--------	--------

(2) under the generic name TRIAMTERENE/ HYDROCHLOROTHIAZIDE, by adding the following with respect to the 50 mg - 25 mg tablet:

+	00865532	Nu-Triazide	Nu-Pharm	1000	47.70	0.0477
---	----------	-------------	----------	------	-------	--------

11. The List is amended, in subdivision 56:40, MISCELLANEOUS GASTROINTESTINAL DRUGS, under the generic name CIMETIDINE:

(1) by adding the following with respect to the 300 mg tablet:

+	00865818	Nu-Cimet	Nu-Pharm	1000	86.00	0.0860
---	----------	----------	----------	------	-------	--------

(2) by adding the following with respect to the 400 mg tablet:

+	00865826	Nu-Cimet	Nu-Pharm	500	67.50	0.1350
---	----------	----------	----------	-----	-------	--------

(3) by adding the following with respect to the 600 mg tablet:

+	00865834	Nu-Cimet	Nu-Pharm	500	86.00	0.1720
---	----------	----------	----------	-----	-------	--------

12. The List is amended, in subdivision 56:40, MISCELLANEOUS GASTROINTESTINAL DRUGS, under the generic name FAMOTIDINE:

(1) by adding the following with respect to the 20 mg tablet:

+	02024195	Nu-Famotidine 20 mg	Nu-Pharm	500	315.75	0.6315
---	----------	------------------------	----------	-----	--------	--------

(2) by adding the following with respect to the 40 mg tablet:

+	02024209	Nu-Famotidine 40 mg	Nu-Pharm	500	568.50	1.1370
---	----------	------------------------	----------	-----	--------	--------

13. The List is amended, in subdivision 56:40, MISCELLANEOUS GASTROINTESTINAL DRUGS, under the generic name RANITIDINE HYDROCHLORIDE:

(1) by adding the following with respect to the 150 mg tablet:

+	00865737	Nu-Ranit 150 mg	Nu-Pharm	500	202.10	0.4042
---	----------	--------------------	----------	-----	--------	--------

(2) by adding the following with respect to the 300 mg tablet:

+	00865745	Nu-Ranit	Nu-Pharm	500	389.35	0.7787
---	----------	----------	----------	-----	--------	--------

14. The List is amended, in subdivision 56:40, MISCELLANEOUS GASTROINTESTINAL DRUGS, under the generic name SUCRALFATE, by adding the following with respect to the 1 g tablet:

+	02134829	Nu-Sucralfate 1 g	Nu-Pharm	500	157.60	0.3152
---	----------	----------------------	----------	-----	--------	--------

15. The List is amended, in sub-subdivision 68:20.20, SULFONYLUREAS, under the generic name GLYBURIDE:

(1) by adding the following with respect to the 2.5 mg tablet:

+	02020734	Nu-Glyburide 2.5 mg	Nu-Pharm	100	3.93	0.0393
---	----------	------------------------	----------	-----	------	--------

(2) by adding the following with respect to the 5 mg tablet:

+	02020742	Nu-Glyburide 5 mg	Nu-Pharm	500	34.15	0.0683
---	----------	----------------------	----------	-----	-------	--------

16. The List is amended, in sub-subdivision 68:20.92, MISCELLANEOUS ANTIDIABETIC AGENTS, under the generic name METFORMIN HYDROCHLORIDE, by adding the following with respect to the 500 mg tablet:

+ 02162822	Nu-Metformin 500 mg	Nu-Pharm	500	65.15	0.1303
------------	------------------------	----------	-----	-------	--------

17. The List is amended, in subdivision 86:12, GENITOURINARY DRUGS, under the generic name OXYBUTYNINE CHLORIDE, by adding the following with respect to the 5 mg tablet:

+ 02158590	Nu-Oxybutyn 5 mg	Nu-Pharm	500	133.15	0.2663
------------	---------------------	----------	-----	--------	--------

18. The List is amended, in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, under the generic name ACYCLOVIR, by adding the following with respect to the 200 mg tablet:

+ 02197405	Nu-Acyclovir 200 mg	Nu-Pharm	500	439.13	0.8783
------------	------------------------	----------	-----	--------	--------

19. This Amendment comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Canadian Italian Trust, An Act respecting... (1997, Bill 203)	4149	
Disclosure of the compensation received by the executive officers of certain legal persons, An Act respecting the... (1997, Bill 194)	4137	
Financial Administration Act — Supply contracts of government departments and public bodies (R.S.Q., c. A-6)	4169	M
Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.), An Act to amend the Act to establish the... (1997, Bill 196)	4141	
Health Insurance Act — Application of the Act (R.S.Q., c. A-29)	4170	M
Health services and social services, An Act respecting... — Regional boards and health and social services institutions — Officers (R.S.Q., c. S-4.2)	4178	M
Health services and social services, An Act respecting... — Regional boards and public health and social services institutions — Executive directors (R.S.Q., c. S-4.2)	4172	M
List of medications — Amendment number 2 (An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, 1996, c. 32)	4183	M
Municipalité d'Hébertville, An Act respecting... (1997, Bill 207)	4157	
Prescription drug insurance and amending various legislative provisions, An Act respecting... — List of medications — Amendment number 2 (1996, c. 32)	4183	M
Reconstruction and redevelopment of areas affected by the torrential rains of 19 and 20 July 1996 in the Saguenay–Lac-Saint-Jean, An Act respecting the... (1997, Bill 152)	4097	
Regional boards and health and social services institutions — Officers (An Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-4.2)	4178	M
Regional boards and public health and social services institutions — Executive directors (An Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-4.2)	4172	M
Service des achats du gouvernement, An Act respecting the... — Supply contracts of government departments and public bodies (R.S.Q., c. S-4)	4169	M
Supply contracts of government departments and public bodies (An Act respecting the Service des achats du gouvernement, R.S.Q., c. S-4)	4169	M
Supply contracts of government departments and public bodies (Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6)	4169	M

Ville de Victoriaville, An Act respecting... ..	4145
(1997, Bill 202)	
Ville d'Anjou, An Act respecting... ..	4163
(1997, Bill 210)	